



RIIGI TEATAJA

Nr. 33.

21. aprillil 1936.

Nr. 33.

- Art. 233. Lina ja linaseemne hoiu ja veo kontrolli seaduse muutmise seadus.
234. Piimasaaduste väljaveo kontrolli seaduse muutmise seadus.
235. Isikutõestamise ja liikumise seaduse muutmise seadus.
236. Telefonivõrgu ja ranna raadiojaama arendamise seadus.
237. Genfi konventsiooni väerinde-sõjavägedes viibivate haavatute ja haigete saatuse parandamiseks 27. juulist 1929 kinnitamise seadus. — Konventsioon.
238. Haridusministeeriumi vabateenijate koosseisu määrus.
239. Liha ja lihasaaduste väljaveo määruse muutmise määrus.
240. Piiritusemeistritelt kutsetunnistuse nõudmise tähtaja määrus.
241. Ajalehtedes riigi- ja omavalitsusasutiste ning -ettevõtete kuulutuste avaldamise määrus.
242. Sotsiaalministeeriumi vabateenijate koosseisu määrus.
243. Postimäärustiku § 89 ja 90 muutmise määrus.
244. Määrus vallaametnike palga- ja tööolude korraldamise kohta Läänemaal.

233. Lina ja linaseemne hoiu ja veo kontrolli seaduse muutmise seadus.

Antud Riigivanema poolt dekreedina 9. aprillil 1936.

I.

Lina ja linaseemne hoiu ja veo kontrolli seaduse § 8 ja 9 (RT 44 — 1931) muudetakse ning pannakse maksma järgmises redaktsioonis:

§ 8. Kontrolli kulude katteks võetakse väljaveetavalt linakiult ja linaseemnelt erimaksu, mis ei või tõusta üle 1% linakiu või linaseemnete eest välisturgudelt saadud hinnast. Erimaksu normid määrab Vabariigi Valitsus Põllutöoministri ettepanekul.

Kontrollimise kuludest ülejäänud summad kulutatakse linaasjanduse edendamiseks ja linaasaduste ekspordi korraldamiseks.

§ 9. Erimaksust sissetulnud summade tarvitamise eelarve ja aruande vaatab läbi komisjon, kes koosneb Põllutöoministeeriumi, Majandusministeeriumi ja põllutöökoja esindajatest, Riigikontrolli esindaja osavõttel.

Komisjoni poolt läbivaadatud eelarve ja aruande kinnitab Riigivanem Põllutöoministri ettepanekul.

II.

Käesolev seadus hakkab maksma avaldamisega.

Tallinnas, 9. aprillil 1936.

K. Päts
Peaminister
Riigivanema ülesannetes.

N. Talts
Põllutöominister.

234. Piimasaaduste väljaveo kontrolli seaduse muutmise seadus.

Antud Riigivanema poolt dekreedina 9. aprillil 1936.

I.

Piimasaaduste väljaveo kontrolli seaduse § 5 (RT 85/86 — 1924) muudetakse ning pannakse maksma järgmises redaktsioonis:

§ 5. Piimasaaduste väljaveo kontrolli kulude katteks võetakse väljaveo kontrolli teostamiseks esitatud piimasaaduste pealt erimaksu, mille normi määrab kindlaks Vabariigi Valitsus Põllutöoministri ettepanekul.

Tähendatud erimaks ei või tõusta üle $\frac{3}{4}\%$ piimasaaduste eest välis-turgudelt saadud hinnast. Kontrollimise kuludest ülejäänud summa kulu-tatakse piimaasjanduse ja karjakasvatuse edendamiseks ja piimasaaduste ekspordi korraldamiseks.

Piimasaaduste väljaveo kontrolli seaduse põhjal sissetulnud summade tarvitamise eelarve ja aruanded vaatab läbi komisjon, mille liikmeteks on Põllutöoministeeriumi, Majandusministeeriumi ja põllutöökoja esindajad, Riigikontrolli esindaja osavõttel. Komisjoni poolt läbivaadatud eelarve ja aruande kinnitab Riigivanem Põllutöoministri ettepanekul.

II.

Käesolev seadus hakkab maksma avaldamisega.

Tallinnas, 9. aprillil 1936.

K. Päts

Peaminister

Riigivanema ülesannetes.

N. Talts

Põllutöominister.

235. Isikutõestamise ja liikumise seaduse muutmise seadus.

Antud Riigivanema poolt dekreedina 9. aprillil 1936.

I.

Isikutõestamise ja liikumise seaduse (RT 48 — 1930) § 23 muudetakse ja pannakse maksma järgmises redaktsioonis:

§ 23. Välispassidelt võetakse maksu Vabariigi Valitsuse poolt määratud suuruses, mis ei või ületada 30 krooni poolaastas, kusjuures Vabariigi Valitsusel on õigus maksumäärasid liigitada või teatavat liiki isikute kohta maksu ära jätta.

Välispassidelt võetavast maksust määratakse 25% turismi edendamiseks Eestis ja politseiametnikkude puhkekodude asutamiseks, korraldamiseks ja ülalpidamiseks.

Nende summade kasutamise kohta Vabariigi Valitsusel on õigus anda määrusi.

Diplomaatilised ja ameti- (ministriaal) passid antakse maksuta.

II.

Käesolev seadus hakkab maksma 1. aprillist 1936.

Tallinnas, 9. aprillil 1936.

K. Päts
Peaminister

Riigivanema ülesannetes.

K. Eenpalu
Siseminister.

236. Telefonivõrgu ja ranna raadiojaama arendamise seadus.

Antud Riigivanema poolt dekreedina 8. aprillil 1936.

§ 1. Teedeministeeriumi posti-, telegraafi- ja telefonivalitsusel lubatakse sõlmida lepinguid ja teha töid, alates 1936/37. eelarveaastast, kuni Kr. 1.550.000.— suuruses:

1) Tallinna telefonivõrgu automaat-keskjaama mahu suurendamiseks 3000 numbri võrra, 2) Tartusse 2500 numbrilise mahuga telefoni automaat-keskjaama ehitamiseks ühes keskjaama hoone korraldamisega, 3) telefoni kaugeühenduste arendamiseks Tallinna-Tapa-Tamsalu-Paide-Türi, Tallinna-Riia ühendusel Tartu-Valga vahel, Tallinna-Viljandi, Tallinna-Pärnu Lelle-Pärnu vahelises osas, Tallinna-Tartu, Tallinna-Kuressaare, Tallinna-Haapsalu ja Viljandi-Tartu vahel, 4) telefoni merikaablite asendamiseks mannermaa ja Saaremaa vahel ning 5) ranna raadiojaamale raadiotelegraafi saate- ja vastuvõtujaama soetamiseks.

§ 2. Vabariigi Valitsus määrab Teedeministri ettepanekul esimeses (1) paragrahvis ettenähtud ülemmäära piirides lepingute ja tööde summad ning tasumise tähtajad.

§ 3. Vabariigi Valitsusele antakse õigus lubada tasuda võimaluste kohaselt ajutiselt, kuni krediitide saamiseni, paragrahv esimeses (1) nimetatud lepingute ja tööde täitmise eest kuuluvaid summasid posti-, telegraafi- ja telefonivalitsuse korralduses olevatest vabadest summadest.

§ 4. Esimeses (1) paragrahvis nimetatud summad kaetakse riigi eelarve korras antavate krediitidega.

Tallinnas, 8. aprillil 1936.

K. Päts
Peaminister

Riigivanema ülesannetes.

O. Sternbeck
Teedeminister.

237. Genfi konventsiooni väerinde-sõjavägedes viibivate haavatute ja haigete saatuse parandamiseks 27. juulist 1929 kinnitamise seadus.

Antud Riigivanema poolt dekreedina 8. aprillil 1936.

§ 1. Tunnustada kinnitatuks Genfi konventsioon väerinde-sõjavägedes viibivate haavatute ja haigete saatuse parandamiseks 27. juulist 1929.

§ 2. Avaldada ühes käesoleva dekreediga konventsiooni prantsuskeelne tekst ühes eestikeelse tõlkega.

Tallinnas, 8. aprillil 1936.

K. P ä t s

Peaminister

Riigivanema ülesannetes.

Jul. S e l j a m a a

Välisminister.

Genfi konventsioon väerinde-sõjavägedes viibivate haavatute ja haigete seisukorra parandamiseks 27. juulist 1929.

Saksa Riigi President, Ameerika Ühendriikide President, Austria Vabariigi Föderaalpresident, Tema Majesteet Belglaste Kuningas, Boliivia Vabariigi President, Brasiilia Ühendriikide Vabariigi President, Tema Majesteet Suur-Britannia, Iiri ja Briti Meretaguste Territooriumide Kuningas, India Keiser, Tema Majesteet Bulgaarlaste Kuningas, Čiili Vabariigi President, Hiina Vabariigi President, Kolumbia Vabariigi President, Kuuba Vabariigi President, Tema Majesteet Taani ja Islandi Kuningas, Dominikaani Vabariigi President, Tema Majesteet Egiptuse Kuningas, Tema Majesteet Hispaania Kuningas, Eesti Riigivanem, Soome Vabariigi President, Prantsuse Vabariigi President, Kreeka Vabariigi President, Tema Hiilgavaim Kõrgus Ungari Valitseja, Tema Majesteet Itaalia Kuningas, Tema Majesteet Jaapani Keiser, Läti Vabariigi President, Tema Kuninglik Kõrgus Luxembourgigi Suurhertsoginna, Mehhiko Ühendriikide President, Nicaragua Vabariigi President, Tema Majesteet Norra Kuningas, Tema Majesteet Hollandi Kuninganna, Tema Keiserlik Majesteet Persia Šahh, Poola Vabariigi President, Portugali Vabariigi President, Tema Majesteet Rumeenia Kuningas, Tema Majesteet Serblaste, Kroaatlaste ja Sloveenlaste Kuningas, Tema Majesteet Siiami Kuningas, Tema Majesteet Rootsi Kuningas, Šveitsi Föderaalnõukogu, Čehhoslovakkia Vabariigi President, Türgi Vabariigi President, Uruguai Ida-Vabariigi President, Venetsueela Ühendriikide Vabariigi President, Samavõrra juhitud soovist vähendada, niivõrd kui oleneb neist, sõjast sõltuvaid pahesid ja soovides sel otstarbel viimistleda ja täiendada Genfis 22. augustil 1864. a. ja 6. juulil 1906. a. kokkulepitud eeskirju, et parandada haavatute ja haigete saatust väerindel viibivais sõjavägedes,

Otsustasid selleks sõlmida uue konventsiooni ja nimetasid oma täisvolinikeks:

Saksa Riigi President:

Tema Ekstsellentsi hr. Edmund R h o m b e r g'i, dr. jur., käsutuses olev minister;

Ameerika Ühendriikide President:

Aulise Eliot W a d s w o r t h'i, Varaameti endine abisekretär,

Tema Ekstsellentsi aulise Hugh R. W i l s o n'i, Ameerika Ühendriikide Erakorraline saadik ja täievoliline minister Bernis;

Austria Vabariigi Föderaalpresident:

Hra Marc L e i t m a i e r'i, dr. jur., Ministeriaalnõunik föderaalkantseleis, välisasjade osakond;

Tema Majesteet Belgaste Kuningas:

Hr. Paul Demolder'i, Sanitaar-kindralmajor, I-se Sõjaringkonna Tervishoiu Ameti komandant,

Hr. Joseph de Ruell'e'i, Välisministeeriumi juriskonsult;

Boliivia Vabariigi President:

Tema Ekstsellentsi hr. Alberto Cortadellas'e, Boliivia minister-resident Bernis;

Brasiilia Ühendriikide Vabariigi President:

Tema Ekstsellentsi hr. Raoul do Rio-Branco, Brasiilia erakorraline saadik ja täievoliline minister Bernis;

Tema Majesteet Suur-Britannia, Iiri ja Briti Meretaguste Territooriumide Kuningas, India Keiser:

Suur-Britannia ja Põhja-Iiri, samuti Briti Impeeriumi iga osa eest, mis ei ole eraldi Rahvasteliidu liige:

Väga aulise Sir Horace Rumbold'i, G.C.M.G., M.V.O., Tema Briti Majesteedi Suursaadik Berliinis;

Kanada Dominiooni eest:

Hr. Walter Alexander Riddell'i, Kanada Valitsuse alaline nõunik Rahvasteliidu juures;

Austraalia Commonwealth'i eest:

Tema Ekstsellentsi hr. Claud Russell'i, Tema Briti Majesteedi erakorraline saadik ja täievoliline minister Bernis;

Uue-Meremaa Dominiooni eest:

Tema Ekstsellentsi hr. Claud Russell'i, Tema Briti Majesteedi erakorraline saadik ja täievoliline minister Bernis;

Lõuna-Aafrika Uniooni eest:

Hr. Eric Hendrik Louw'i, Lõuna-Aafrika Uniooni ülemkomissar Londonis;

Iiri Vaba Riigi eest:

Hr. Sean Lester'i, Iiri Vaba Riigi esindaja Rahvasteliidu juures;

India eest:

Tema Ekstsellentsi hr. Claud Russell'i, Tema Briti Majesteedi erakorraline saadik ja täievoliline minister Bernis;

Tema Majesteet Bulgaarlaste Kuningas:

Hr. Dimitri Mikoff'i, Bulgaaria chargé d'Affaires Bernis, Bulgaaria valitsuse alaline esindaja Rahvasteliidu juures;

Hr. Stephane N. Lafatchieff'i, Bulgaaria Punase Risti Administratsiooni Nõukogu liige;

Čiili Vabariigi President:

Hr. Guillermo Novoa-Sepulveda', kolonel, Čiili Berliini saatkonna sõjaväeline atašee,

Hr. Dario Pulgar-Arriagada, Tervishoiuameti kapten;

Hiiina Vabariigi President:

Hr. Chi Yung Hsia o'i, Hiina chargé d'Affaires p. i. Bernis;

Kolumbia Vabariigi President:

Tema Ekstsellentsi hr. Francisco José de Urrutiá, Kolumbia erakorraline saadik ja täievoliline minister Bernis;

Kuuba Vabariigi President:

Tema Ekstsellentsi hr. Carlos de Armenteros y de Cárdenas, Kuuba erakorraline saadik ja täievoliline minister Bernis,

Hr. Carlos Blanco y Sánchez'i, Saatkonna sekretär, komandeeritud Kuuba delegatsiooni Rahvasteliidu juures;

Tema Majesteet Taani ja Islandi Kuningas:

Taani eest:

Tema Ekstsellentsi hr. Harald de Scavenius'e, kammerhärja, Taani erakorraline saadik ja täievoliline minister Šveitsis ja Hollandis, endine välisminister,

Hr. Gustave M. Rasmussen'i, Taani chargé d'Affaires a. i. Bernis;

Dominikaani Vabariigi President:

Hr. Charles Ackermann, Dominikaani Vabariigi Konsul Genfis;

Tema Majesteet Egiptuse Kuningas:

Hr. Mohammed Abdel Moneim Riad, Riigi Asjade Advokaat, rahvusvahelise õiguse professor Kairo Sõjakoolis;

Hr. Henri Wassif Simaika, Egiptuse Kuningliku Saatkonna atašee Roomas;

Tema Majesteet Hispaania Kuningas:

Tema Ekstsellentsi markii de la Torrehermosa', Hispaania erakorraline saadik ja täievoliline minister Bernis;

Eesti Riigivanem:

Hr. Hans Leesen't'i, dr. med., Eesti Punase Risti esimees;

Soome Vabariigi President:

Hr. A. E. Martola', kolonel-leitnant, Soome saatkonna sõjaväeline atašee Pariisis;

Prantsuse Vabariigi President:

Tema Ekstsellentsi hr. Henri Chassain de Marcilly'i, Prantsuse suursaadik Bernis;

Hr. Jean Du Saul't'i, Prantsuse Suursaatkonna nõunik Bernis;

Kreeka Vabariigi President:

Hr. Raphael Raphaël'i, Kreeka chargé d'Affaires p. i. Bernis;

Hr. Sophocle Veniselos'i, kolonel-leitnant, Kreeka Saatkonna sõjaväeline atašee Pariisis;

Tema Hiilgavaim Kõrgus Ungari Valitseja:

Tema Ekstsellentsi hr. Paul de Hevesy', minister-resident, Kuningliku Valitsuse alaline esindaja Rahvasteliidu juures;

Tema Majesteet Itaalia Kuningas:

hr. Giovanni Ciruolo', Kuningriigi senaator;

Tema Majesteet Jaapani Keiser:

Tema Ekstsellentsi hr. Isaburo Yoshida, Jaapani erakorraline saadik ja täisvoliline minister Bernis,
 hr. Sadamu Shimomura, kolonel-leitnant,
 hr. Seizo Miura, mereväekapten, mereväeline atašee Jaapani Suur-
 saatkonna juures Pariisis;

Läti Vabariigi President:

Tema Ekstsellentsi hr. Charles Duzman's'i, Läti erakorraline saadik ja täievoliline minister Tema Majesteedi Serblaste, Kroaatlaste ja Sloveenlaste Kuninga juures, alaline delegaat Rahvasteliidu juures;
 Tema Ekstsellentsi hr. Oskar Voiti, Läti erakorraline saadik ja täie-
 voliline minister Šveitsis, Saksas, Ungaris ja Hollandis;

Tema Kuninglik Kõrgus Luxembourgigi Suurhertsoginna:

hr. Charles Vermaire'i, Suurhertsoginna konsul Genfis;

Mehhiko Ühendriikide President:

Tema Ekstsellentsi hr. Francisco Castillo Nájera', sanitaar-
 kindral, Mehiko erakorraline saadik ja täievoliline minister Brüsselis;

Nicaragua Vabariigi President:

hr. Antonie Sottile, dr. jur., Nicaragua alaline esindaja Rahvaste-
 liidu juures;

Tema Majesteet Norra Kuningas:

Tema Ekstsellentsi hr. Johannes Irgens'i, Norra erakorraline saadik ja täievoliline minister Bernis, Roomas ja Ateenas,
 hr. Jens Christian Meinich'i, jalaväe major, Norra Punase Risti
 peasekretär;

Tema Majesteet Hollandi Kuninganna:

Tema Ekstsellentsi Willem Isaac Doude van Troostwijk'i, Hollandi
 erakorraline saadik ja täievoliline minister Bernis;
 hr. Johan Carl Diehl'i, kindral-major, arst, Sõjaväe Tervishoiuameti
 peainspektor, Hollandi Punase Risti abipresident;
 hr. Jacob Harberts'i, Kindralstaabi major, Kõrgema Sõjakooli
 professor;

Tema Keiserlik Majesteet Pärsia šahh:

Tema Ekstsellentsi hr. Anouchirevan Khan Sepahbodi', Pärsia
 erakorraline saadik ja täievoliline minister Bernis;

Poola Vabariigi President:

hr. Joseph Gabriel Pracki', sanitaar-kolonel,
 hr. W. Jerzky Babec'k', kolonel-leitnant;

Portugali Vabariigi President:

Tema Ekstsellentsi hr. Vasco de Quevedo', Portugali erakorraline
 saadik ja täievoliline minister Bernis;
 M. Francisco de Calheiros e Menezes'i, Saatkonna esimene sekretär;

Tema Majesteet Rumeenia Kuningas:

Tema Ekstsellentsi hr. Michel B. Boeresco', Rumeenia erakorraline
 saadik ja täievoliline minister Bernis;
 hr. Eugène Vertéjan o', kolonel, Kindralstaabi ohvitser;

Tema Majesteet Serblaste, Kroaatlaste ja Sloveenlaste Kuningas:

Tema Ekstsellentsi hr. Ilija Choumenkovitch'i, Serblaste, Kroaatlaste ja Sloveenlaste Kuningriigi erakorraline saadik ja täievoliline minister Bernis, alaline esindaja Rahvasteliidu juures;

Tema Majesteet Siiami Kuningas:

Tema Hiilgavaima Kõrguse Printsi Varnvaidya', Siiami erakorraline saadik ja täievoliline minister Londonis;

Tema Majesteet Rootsi Kuningas:

Tema Ekstsellentsi hr. Karl Ivan Westman'i, Rootsi erakorraline saadik ja täievoliline minister Bernis;

Šveitsi Föderaalnõukogu:

hr. Paul Dinichert'i, täievoliline minister, Föderalse Politilise osakonna Välisasjade jaoskonna juhataja,

hr. Carl Hauser'i, sanitaarväeosade kolonel, sõjaväe peaarst,

hr. Anton Züblin'i, Käsutuses olev jalaväe kolonel, advokaat,

hr. Roger de la Harpe'i, sanitaarväeosade kolonel-leitnant, arst,

hr. Dietrich Schindler'i, Sõjakohtu major, rahvusvahelise õiguse professor Zürichi ülikoolis;

Čehhoslovakkia Vabariigi President:

Tema Ekstsellentsi hr. Zdenek Fierlinger'i, Čehhoslovakkia erakorraline saadik ja täievoliline minister Bernis;

Türgi Vabariigi President:

Tema Ekstsellentsi Hassan bey', Türgi Rahvusliku Suurkogu abiesimees, Türgi Punase Poolkuu abipresident,

Tema Ekstsellentsi Nusret bey', Vabariigi Riiginõukogu president, professor Akil Moukhtar bey', dr. med.,

dr. Abdulkadir bey', kolonel-leitnant, sõjaväe-arst, Gulhane'i Rakenduskooli ja haigla professor;

Uruguayi Ida-vabariigi President:

Tema Ekstsellentsi hr. Alfredo de Castro', Uruguayi erakorraline saadik ja täievoliline minister Bernis;

Venetsueela Ühendriikide Vabariigi President:

Tema Ekstsellentsi hr. Caracciolo Parra-Pérez'i, Venetsueela erakorraline saadik ja täievoliline minister Roomas;

hr. Ivan Manuel Hurtado-Machado', Venetsueela chargé d'Affaires a.i. Bernis;

kes pärast oma heas ning nõutud korras leitud täisvolituste vastastikust esitamist leppisid kokku järgmises:

Peatükk I.

Haavatuist ja haigeist.

Artikkel esimene.

Haavatud või haigeid sõjaväelasi ja muid/ametlikult sõjavägedele juurde määratud isikuid tuleb respektida ja kaitsta igas olukorras; neid oma võimusesse saav sõdija pool kohtleb neid inimlikult ja hoolitseb nende eest rahvusele vaatamata.

Igatahes sõdiv pool, kes on sunnitud jätma haavatuid või haigeid oma vastasele, jätab ühes nendega vastavalt sõjaliste nõuete võimalustele osa omast sanitaar-personaalist ja sanitaarvahendeist, et kaasa aidata nende eest hoolitsemisel.

Artikkel 2.

Erandatud neile eelmise artikli kohaselt kuuluv hoolitsus muutuvad ühe sõjaväe teise sõdiva poole võimusesse langenud haavatud ja haiged sõjavangideks, ja neile kohaldatakse rahvusvahelise õiguse üldised reeglid sõjavangide kohta.

Siiski jääb sõdijaile vabadus haavatud või haigete sõjavangide kasuks ette kirjutada peale maksvaid kohustusi sääraseid eritingimusi, mida nad kasulikuks peavad.

Artikkel 3.

Peale iga lahingut võtab lahinguvälja valdaja tarvitusele abinõud, et üles otsida haavatuid ja surnuid ja et neid kaitsta riisumise ja halvasti kohtlemise eest.

Igakord, kui asjaolud seda lubavad, lepatakse kokku kohaliku vaherahu või tulevahetuse katkestamise kohta, et lubada ära viia liinide vahele jäänud haavatuid.

Artikkel 4.

Sõdivad pooled teatavad teineteisele vastastikku võimalikult kõige lühema aja jooksul haavatute, haigete ja surnute nimed, kes kogutud või avastatud, samuti kõik andmed nende identifitseerimiseks.

Nad koostavad ja saadavad teineteisele surmatunnistused.

Samuti koguvad ja saadavad nad teineteisele kõik isiklikuks tarbeks rakendatavad esemed, mis leitud lahinguväljal või surnute juurest, eriti isikut tõendava plaadi ühe poole, kuna teine pool peab jääma laiba külge kinnitatuks.

Nad valvavad selle järele, et surnute matmisele või põletamisele eelneks laipade tähelepanelik ja võimaluse korral arstlik järelevaatus, et konstateerida surma, isikut kindlaks teha ja sellest aru anda.

Nad valvavad peale muu selle järele, et surnud maetaks väärilt, et nende haudu respektitaks ja et neid oleks võimalik alati leida.

Selleks otstarbeks moodustavad nad vaenulise tegevuse algul ametlikult haudadeamet, et toimetada korralikult eventuaalseid väljakaevamisi ja kindlustada laipade identifitseerimist, ükskõik missugune oleks haudade edaspidine asupaik.

Kohe peale vaenulise tegevuse lõppu vahetavad nad haudade ja kalmistuil ja mujal maetud surnute nimekirjad.

Artikkel 5.

Sõjalised võimud võivad pöörduda üleskutsega kodanike heategevus- tahte poole, koguda ja hoolitseda oma kontrolli all vägede haavatute ja haigete eest, andes sellele üleskutsel vastanud isikuile erilist kaitset ja teatud kergendusi.

Peatükk II.

Sanitaarpunktidest ja -asutistest.

Artikkel 6.

Sõdivad pooled respektivad ja kaitsevad liikuvaid sanitaarpunkte, s.t. neid, mis on määratud vägede saatjaks sõjaväljal, ja tervishoiuteenistuse liikumata asutisi.

Artikkel 7.

Sanitaarpunktidele ja -asutistele kuuluv kaitse lõpetatakse, kui neid kasutatakse vaenlasele kahjulikkude toimingute teostamiseks.

Artikkel 8.

Sanitaarpunktidele ja -asutistele artiklis 6 kindlustatud kaitsest keeldumist ei põhjusta asjaolu:

1) et punkti või asutise personaal on relvastatud ja et ta tarvitab oma relvi enese või oma haavatute ja haigete kaitseks;

2) et relvastatud põetajate puudusel punkti või asutise kaitseks on ratsa-vahisalk või vahisõdurid;

3) et punktis või asutises on leitud kantavaid relvi ja varustist, mis on võetud haavatult ja haigeilt ning mis pole veel loovutatud kompetentsele ametile;

4) et punktis või asutises leidub veterinaarteenistuse personaali ja materjali, ilma et need moodustaksid nende lahutamatu osa.

Peatükk III.

P e r s o n a a l i s t .

Artikkel 9.

Ainuüksi haavatute ja haigete kogumiseks, transpordiks ja ravimiseks, samuti ka sanitaarpunktide ja -asutiste administratsiooniks määratud personaali ja vägede juures olevaid vaimulikke tuleb respektida ja kaitsta igas olukorras. Kui nad langevad vaenlase kätte, siis ei kohelda neid sõjavangidena.

Sõjaväelasi, kes on eriti välja õpetatud selleks, et vajalisel korral olla abipõetajaiks või -raamikandjaiks haigete ja haavatute kogumisel, transpordimisel ja ravimisel ning kes on varustatud isikutunnistusega, koheldakse ülesannete täitmiselt vangistamisel samuti kui alalist sanitaarpersonaali.

Artikkel 10.

Artikli 9 esimeses lõikes nimetatud personaaliga sarnastatakse oma valitsuse poolt nõutavalt tunnustatud ja volitatud vabatahtlike abistamisühingute personaal, keda kasutatakse samade ülesannete teostamisel, nagu ülalnimetatud lõikes loendatud personaali, selle reservatsiooniga, et nende ühingute personaal allutatakse sõjaväe seadustele ja määrustele.

Iga kõrge lepinguosaline teatab teisele kas rahuajal või vaenulise tegevuse alustamisel või selle kestel, igal juhul aga enne ükskõik missugust nende tege-likku rakendamist, ühingute nimed, keda ta on volitanud oma vastutusel kaasa töötama oma sõjavägede ametliku sanitaarteenistusega.

Artikkel 11.

Mõne erapooletu riigi tunnustatud ühing võib pakkuda oma personaali ja oma sanitaarpunktide abi mõnele sõdivale poolele ainult oma valitsuse eelkäival nõustumisel ja sõdija enese volitusel.

Abi vastuvõttev sõdiv pool on kohustatud enne selle ükskõik millist kasutamist teatama sellest vaenlasele.

Artikkel 12.

Artikleis 9, 10 ja 11 nimetatud isikuid ei võida kinni pidada nende vastas-poole võimusesse sattumisel.

Vastupidise kakkuleppe puudusel saadetakse nad tagasi sellele sõdivale poolele, kuhu nad kuuluvad, niipea kui nende tagasiminekuks avaneb tee ja kui sõjalised nõuded seda lubavad.

Oma tagasisaatmist oodates jätkavad nad oma ülesannete täitmist vastaspoole juhtimisel; neid rakendatakse eelkõige selle sõdiva poole haavatute ja haigete hoolitsemisele, kuhu nad kuuluvad.

Lahkudes võtavad nad kaasa neile kuuluvad asjad, tööriistad, relvad ja transpordivahendid.

Artikkel 13.

Sõdivad pooled kindlustavad artiklis 9, 10 ja 11 loendatud personaalile, niikaua kui ta on nende võimuses, samasuguse ülalpidamise, samasuguse korteri, sama elatusraha ja samasuguse palga kui oma sõjaväe vastavale personaalile.

Kohe peale vaenulise tegevuse alustamist lepivad nad kokku oma sanitaarpersonaali aukraadide vastavuse suhtes.

Peatükk IV.

Ehitusist ja materjalist.

Artikkel 14.

Liikuvad sanitaarpunktid, ükskõik missugused nad oleksid, säilitavad vastaspoole võimusesse langedes oma materjali, liiklemisvahendid ja oma juhtiva personaali.

Siiski jääb kompetentsele sõjalisele võimule õigus kasutada neid haavatute ja haigete eest hoolitsemisel; tagasiandmine toimub sanitaarpersonaali kohta ettenähtud tingimustel ja võimalikult sellega ühel ajal.

Artikkel 15.

Sõjaväe liikumata sanitaarasutiste ehitised ja materjal jäävad alluvaiks sõjaseadustele, kuid nende otstarvet ei saa muuta niivõrd, kui need on tarvilikud haavatuile ja haigeile.

Siiski võivad operatsioonisalkade juhid kasutada neid tungivate sõjaliste vajaduste korral, kindlustades enne seda seal ravimisel viibivate haavatute ja haigete saatuse.

Artikkel 16.

Selle konventsiooni soodustusi kasutavate abistusühingute ehitised loetakse eraomandiks.

Samuti loetakse eraomandiks nende ühingute materjal, ükskõik kus see asub.

Sõdivaile pooltele tunnustatud rekvisitsiooni õigust kohaldatakse ainult tungiva vajaduse korral ja ainult siis, kui haavatute ja haigete saatuse on kindlustatud.

Peatükk V.

Sanitaartransportidest.

Artikkel 17.

Sanitaarevakueerimisteks kasutatavaid liiklemisvahendeid, mis liikleval eraldi või vooris, koheldakse kui liikuvaid sanitaarpunkte, välja arvatud järgmised erilised eeskirjad:

Sõdiv pool, kes tabab üksikult või vooris liikuvaid sanitaartranspordi liiklemisvahendeid, võib, kui sõjalised vajadused seda nõuavad, neid kinni

pidada, vööri tükeldada, hoolitsedes igal juhul vöoris olevate haigete ja haavutute eest. Neid vahendeid võib sõdiv pool kasutada ainult selles piirkonnas, kus nad tabatud, ja ainuüksi sanitaarvajadusteks. Need vahendid tuleb peale nende kohaliku ülesande täitmist tagasi anda artiklis 14 ettenähtud tingimustel.

Transpordi juhiks määratud sõjaväeline personaal, kes on varustatud selleks otstarbeks korrapärase mandaadiga, saadetakse tagasi artiklis 12 sanitaarpersonaali jaoks ettenähtud tingimustel ja artikli 18 viimase lõike reservatsiooniga.

Kõik transpordivahendid, mis on eriti moodustatud evakueerimisteks, ja abinõud nende transpordivahendite korraldamiseks, mis kuuluvad tervishoiu teenistusele, antakse tagasi vastavalt peatükk IV eeskirjadele.

Sõjaväe transpordivahendeid, peale tervishoiuteenistuse omade, võib ära võtta ühes nende rakmetega.

Rekvireeritud tsiviilpersonaal ja transpordivahendid allutatakse rahvusvahelise õiguse üldnormidele.

Artikkel 18.

Sanitaartranspordiks tarvitavad lennuvahendid kuuluvad selle konventsiooni kaitse alla aja jooksul, mil need on varutud ainuüksi haavutute ja haigete evakueerimiseks, sanitaarpersonaali ja -abinõude transpordiks.

Need värvitakse valgeks ja nad kannavad nähtavalt artiklis 19 ettenähtud eristavat märki rahvuslike värvide kõrval alumisel ja ülemisel küljel.

Erilise sellekohase loa puudumisel on keelatud lennata tuleliini, samuti ka eelpool suuri arstlikke sorteerimiskohti olevate maaribade kui ka üldiselt iga vaenlase või vaenlase poolt okupeeritud maa-ala kohal.

Sanitaarlennuvahendid peavad täitma iga maandumiskäsku.

Säärase sunnitud või juhusliku maandumise korral vaenlase või vaenlase poolt okupeeritud territooriumil jäävad haavatud ja haiged, samuti ka sanitaarpersonaal ja -abinõud, kaasa arvatud lennuvahend, käesoleva konventsiooni eeskirjade soodustuste osalisteks.

Vangivõetud lendur, abilised ja raadio-operaatorid antakse välja tingimusel, et neid kuni vaenulise tegevuse lõpuni kasutatakse ainult sanitaarteenistuses.

Peatükk VI.

Eristavastmärgist.

Artikkel 19.

Austusest Šveitsi vastu kinnitatakse sõjavägede sanitaarteenistuse embleemiks ja eristavaks märgiks heraldiline märk — punane rist valgel põhjal, mis moodustatud föderaalvärvide ümberasetuse teel.

Siiski riikidele, kes juba tarvitavad eristava märgina punase risti asemel punast poolkuud või punast lõvi ja päikest valgel põhjal, tunnustatakse needki embleemid käesoleva konventsiooniga.

Artikkel 20.

Kompetentse sõjalise võimu loal esineb embleem lippudel, käesidemeil, samuti kogu materjalil, mis ühenduses sanitaarteenistusega.

Artikkel 21.

Artiklite 9 esimese lõike, 10 ja 11 järgi kaitstud personaal kannab pahe-male käele kinnitatud eristava märgiga varustatud käesidet, mis välja antud ja tembeldatud sõjalise võimu poolt.

Artikli 9 lõikeis 1 ja 2 nimetatud personaal varustatakse isikutunnistusega, mis kujutab kas sissekannet sõjaväe-raamatukesse või erilisse tunnistusse.

Artiklis 10 ja 11 nimetatud personaal, kel ei ole sõjaväevormi, varustatakse kompetentse sõjalise võimu poolt päevapildiga varustatud isikutunnistusega, mis tõendab nende sanitaarteenistuses olemist.

Isikutunnistused peavad igas sõjaväes olema ühetaolised ja ühesuguse mudeli järgi.

Ühelgi juhul ei või sanitaarpersonaalilt ära võtta neile kuuluvaid aumärke ega isikutunnistusi.

Kaotuse korral on tal õigus saada duplikaati.

Artikkel 22.

Konventsiooni eristavat lippu võib sõjalise võimu nõusolekul püstitada ainult neile sanitaarpunktiidele ja -asutistele, millised konventsioon käseb säasta. Liikumata asutistes peab ja liikuvais punktides võib kõrvuti selle lipuga olla selle sõdiva poole rahvuslik lipp, kellele punkt või asutis kuuluvad.

Siiski, vaenlase võimu alla langenud sanitaarpunktid püstitavad selles seisukorras asumise ajaks ainult konventsioonilipu.

Niivõrd kui sõjalised nõuded seda lubavad, teevad sõdivad pooled vastavaid korraldusi, et vaenlase maa-, õhu- ja merejõududele selgesti nähtavaks teha eristavaid embleeme, mis näitavad sanitaarpunkte ja -asutisi, et vältida igasuguse agressiivse tegevuse võimalust.

Artikkel 23.

Erapooletu riigi sanitaarpunktid, kes artiklis 11 ettenähtud tingimustel on volitatud kaasa töötama, peavad ühes konventsiooni lipuga püstitama ka selle sõdija rahvusliku lipu, kuhu nad kuuluvad.

Neil on õigus, niivõrd kui nad pakuvad oma teenistust ühele sõdivale poolele, püstitada ka oma rahvuslik lipp.

Neile kohaldatakse eelmise artikli teise lõike eeskirjad.

Artikkel 24.

Punase risti embleemi valgel põhjal ja sõnu „punane rist“ ehk „Genfi rist“ võib tarvitada nii rahu- kui ka sõjaajal ainult nende sanitaarpunktide ja -asutiste, samuti personaali ja materjali kaitseks ja tähistamiseks, mida konventsioon kaitseb.

Sama on maksev artikli 19 teises lõikes nimetatud embleemide kohta neid tarvitavate riikide suhtes.

Teiselt poolt, artiklis 10 loendatud vabatahtlikud abistamisühingud võivad vastavalt oma riigi seadusandlusele tarvitada rahuajal humanseks tegevuseks ettenähtud eristavat embleemi.

Erandina ja sellekohase loa põhjal ühelt Punase Risti (Punase Poolkuu, Punase Lõvi ja Päikese) rahvuslikult ühingult võib tarvitusele võtta konventsiooni embleemi rahuajal, et tähistada ainuüksi haavatute ja haigete eest maksuta hoolitsemiseks määratud abistamispostide asukohta.

Peatükk VII.

Konventsiooni kohaldamisest ja täitmisest.

Artikkel 25.

Käesoleva konventsiooni eeskirjadest tuleb kõrgeil leppeosalistel kinni pidada igas olukorras.

Juhul, kui sõjaajal üks sõdivaist pooltest ei ole konventsiooni osaline, jäävad selle eeskirjad kõigest hoolimata kohuslikuks kõigi konventsiooni osaliste sõdivate poolte vahel.

Artikkel 26.

Sõdivate poolte vägede ülemjuhatajail tuleb hoolitseda eelmiste artiklite üksikasjalise täitmise eest, samuti juhtumeil, mis pole ette nähtud, toimida oma valitsuse juhendite ja käesoleva konventsiooni üldpõhimõtete järgi.

Artikkel 27.

Kõrged leppeosalised astuvad tarvilikke samme, et selgitada oma väeosa-dele ja eriti kaitsealusele personaalile käesoleva konventsiooni eeskirju ja et neid teatavaks teha elanikele.

Peatükk VIII.

Kuritarvituste ja üleastumiste vastu võitlemisest.

Artikkel 28.

Kõrgete leppeosaliste valitsused, kellede seadusandlus praegu ei ole küllalt rahuldav, võtavad tarvitusele või esitavad oma seadusandlikele võimu-dele vajalikke korraldusi, et igal ajal takistada:

a) „punase risti“ või „Genfi risti“ embleemi või nimetuse kasutamist eraisikute või ühingute poolt peale neid, kel selleks käesoleva konventsiooni kohaselt on õigus, niisama ka iga märgi ja nimetuse tarvitamist, mis kujutavad järeletegemist, esinegu see kasutamine kaubandusliku või ükskõik millise muu sihiga;

b) ümberpööratud föderaalvärvide tarvitusele võtmisega austusest Šveitsi vastu Šveitsi Konföderatsiooni vappi või selle imitatsiooni kujutavate märkide kasutamist eraisikute või seltside poolt kas vabriku- või kaubamärgina või nende märkide osistena kaubanduslikule lojaalsusele vastukäiva sihiga või tingimustel, mis võiksid haavata Šveitsi rahvustunnet.

Lit. a) all ettenähtud keeld — tarvitada märke või nimetusi, mis kujutavad „punase risti“ või „Genfi risti“ embleemi või nimetuse imitatsiooni, samuti lit. b) all ettenähtud keeld tarvitada Šveitsi Konföderatsiooni vappi või selle imitatsiooni kujutavaid märke, jõustub iga seadusandluse poolt kindlaksmääratud tähtajast arvates ja kõige hiljem viie aasta pärast peale käesoleva konventsiooni jõustumist. Peale jõustumist ei ole enam lubatud võtta neile keeldudele vastukäivat vabriku- või kaubamärki.

Artikkel 29.

Kõrgete leppeosaliste valitsused juhul, kui nende kriminaalseadused ei ole küllaldased, võtavad tarvitusele või esitavad maksmapanekuks oma seadusandlikele võimudele vajalikud korraldused sõja ajal käesoleva konventsiooni eeskirjadele vastukäivate tegude vältimiseks.

Nad saadavad üksteisele Šveitsi Föderaal-nõukogu vahendusel konventsiooni rikkumise vastu võitlemisse puutuvad eeskirjad kõige hiljem viie aasta jooksul käesoleva konventsiooni ratifitseerimisest arvates.

Artikkel 30.

Ühe sõdiva poole palvel tuleb iga konventsioonist üleastumise kohta toimetada juurdlus korra järgi, mis määratakse kindlaks asjaomaste poolte vahel; üleastumine kindlaks tehtud, lõpetavad sõdivad pooled selle ning kaotavad üleastumise nii kiiresti kui võimalik.

Lõppeeskirjad.

Artikkel 31.

Käesolev konventsioon tänase kuupäevaga kuulub allakirjutamisele kuni esimese veebruarini 1930. a. kõigi riikide poolt, kes olid esindatud Genfis 1. juulil 1929 avatud konverentsil, samuti ka Genfi 1864 või 1906. a. konventsioonide osaliste riikide poolt, kes sel konverentsil esindatud ei olnud.

Artikkel 32.

Käesolev konventsioon ratifitseeritakse niipea kui võimalik.

Ratifikatsioonid deponeeritakse Bernis.

Iga ratifikatsiooni kirja deponeerimise kohta koostatakse protokoll, mille kinnitatud ära kiri saadetakse Šveitsi Föderaal-nõukogu poolt kõigi riikide valitsustele, kellele nimel konventsioon on alla kirjutatud või sellega liitumisest teatatud.

Artikkel 33.

Käesolev konventsioon jõustub kuus kuud peale seda, kui on deponeeritud vähemalt kaks ratifikatsioonikirja.

Edaspidi jõustub ta iga kõrge leppeosalise kohta kuus kuud peale vastava ratifikatsioonikirja deponeerimist.

Artikkel 34.

Kõrgete leppeosaliste vahelkordades asendab käesolev konventsioon 1864. a. 22. augusti ja 1906. a. 6. juuli konventsioonid.

Artikkel 35.

Alates jõustumispäevast jääb käesolev konventsioon liitumisele avatuks igale riigile, kelle nimel konventsioon pole alla kirjutatud.

Artikkel 36.

Liitumistest teatatakse kirjalikult Šveitsi Föderaal-nõukogule ja need jõustuvad kuue kuu möödumisel päevast, mil Nõukogu sai teadaande.

Šveitsi Föderaal-nõukogu teatab liitumistest kõigi riikide valitsustele, kelle nimel konventsioon alla kirjutatud või kelle liitumisest teatatud.

Artikkel 37.

Sõja korral jõustuvad enne või pärast vaenliku tegevuse algust sõdivate riikide poolt deponeeritud ratifikatsioonid ja teatatud liitumised viibimata.

Artikkel 38.

Igal kõrgel leppeosalisel on võimalus käesolevat konventsiooni üles öelda. Ülesütlemine jõustub ainult ühe aasta möödumisel päevast, mil teadaanne selle kohta on kirjalikult saadetud Šveitsi Föderaal-nõukogule. Viimane teatab sellest teadaandest kõigi kõrgete leppeosaliste valitsustele.

Ülesütlemine on maksev ainult selle kõrge lõppeosalise kohta, kes on teatanud ülesütlemisest.

Peale muu ei ole ülesütlemine maksev sõja kestel, millest võtab osa ülesütlev riik. Sel juhul jääb käesolev konventsioon jõesse ka peale üheaastast tähtaega kuni rahu tegemiseni.

Artikkel 39.

Käesoleva konventsiooni kinnitatud ära kiri deponeeritakse Šveitsi Föderaal-nõukogu poolt Rahvasteliidu arhiivi. Niisama teatab Šveitsi Föderaal-

nõukogu Rahvasteliidule temale teatatud ratifitseerimistest, liitumistest ja ülesütlemistest.

Selle tõenduseks allpool nimetatud täisvolinikud kirjutasid alla käesolevale konventsioonile.

Tehtud Genfis kahekümne seitsmendal juulil üks tuhat üheksasada kakskümmend üheksa ühesainsas eksemplaris, mis jääb deponeerituks Šveitsi Konföderatsiooni arhiivi ja mille kinnitatud ära kirjad saadetakse kõigi konverentsile kutsutud riikide valitsustele.

Saksa eest: Edmund R h o m b e r g.

Ameerika Ühend- Eliot W a d s w o r t h.

riikide eest: Hugh R. W i l s o n.

Austria eest: L e i t m a i e r.

Belgia eest: Dr. D e m o l d e r.

J. d e R u e l l e.

Boliivia eest: A. C o r t a d e l l a s.

Brasiilia eest: R a o u l d o R i o - B r a n c o.

Suur-Britannia ja Põhja-Iiri eest, samuti Briti Impeeriumi iga osa eest, kes ei ole eraldi Rahvasteliidu liikmed:

Deklareerin, et allkiri, mille annan sellele konventsioonile Suur-Britannia ja Põhja-Iiri eest, samuti Briti Impeeriumi iga osa eest, mis ei ole eraldi Rahvasteliidu liige, on antud selle reservatsiooniga, et Tema Briti Majesteet tõlgitseb konventsiooni 28. artiklit selles mõttes, et selles artiklis tähendatud seadusandlikud korraldused võivad ette näha, et eraisikuid, koondisi, firmasid või ühinguid, kes enne käesoleva konventsiooni jõustumist on seadusliku eesmärgiga tarvitanud Šveitsi Konföderatsiooni vappi või märke, mis kujutavad selle vapi imitatsiooni, ei võida takistada selle vapi või nende märkide tarvitamise jätkamisel sama eesmärgiga.

B o r a c e R u m b o l d.

Kanada eest:

Deklareerin, et allkiri, mille annan sellele konventsioonile Kanada eest, on antud selle reservatsiooniga, et Kanada Dominiooni Valitsus tõlgitseb konventsiooni 28. artiklit selles mõttes, et selles artiklis tähendatud seadusandlikud korraldused võivad ette näha, et eraisikuid, koondisi, firmasid või ühinguid, kes enne käesoleva konventsiooni jõustumist on seadusliku eesmärgiga tarvitanud Šveitsi Konföderatsiooni vappi või märke, mis kujutavad selle vapi imitatsiooni, ei võida takistada selle vapi või nende märkide tarvitamise jätkamisel sama eesmärgiga.

W. A. R i d d e l l.

Austraalia eest:

Deklareerin, et allkiri, mille annan sellele konventsioonile Austraalia eest, on antud selle reservatsiooniga, et Austraalia Commonwealth'i Valitsus tõlgitseb konventsiooni 28. artiklit selles mõttes, et selles artiklis tähendatud seadusandlikud korraldused võivad ette näha, et eraisikuid, koondisi, firmasid või ühinguid, kes enne käesoleva konventsiooni jõustumist on seadusliku eesmärgiga tarvitanud Šveitsi Konföderatsiooni vappi või märke, mis kujutavad selle vapi imitatsiooni, ei võida takistada selle vapi või nende märkide tarvitamisel sama eesmärgiga.

C l a u d R u s s e l l.

Uue-Meremaa eest:

Deklareerin, et allkiri, mille annan sellele konventsioonile Uue-Meremaa eest, on antud selle reservatsiooniga, et Uue-Meremaa Valitsus tõlgitseb konventsiooni 28. artiklit selles mõttes, et selles artiklis tähendatud seadusandlikud korraldused võivad ette näha, et eraisikuid, koondisi, firmasid või ühinguid, kes enne käesoleva konventsiooni jõustumist on seadusliku eesmärgiga tarvitanud Šveitsi Konföderatsiooni vappi või märke, mis kujutavad selle vapi imitatsiooni, ei võida takistada selle vapi või nende märkide tarvitamise jätkamisel sama eesmärgiga.

Claud Russell.

Lõuna-Aafrika eest: Eric H. Louw.

Iiri Vaba Riigi eest:

Deklareerin, et allkiri, mille annan sellele konventsioonile Iiri Vaba Riigi eest, on antud selle reservatsiooniga, et Iiri Vaba Riik tõlgitseb konventsiooni 28. artiklit selles mõttes, et selles artiklis tähendatud seadusandlikud korraldused võivad ette näha, et eraisikuid, koondisi, firmasid või ühinguid, kes enne käesoleva konventsiooni jõustumist on seadusliku eesmärgiga tarvitanud Šveitsi Konföderatsiooni vappi või märke, mis kujutavad selle vapi imitatsiooni, ei võida takistada selle vapi või nende märkide tarvitamise jätkamisel sama eesmärgiga.

Sean Lester.

India eest:

Deklareerin, et allkiri, mille annan sellele konventsioonile India Valitsuse eest, on antud selle reservatsiooniga, et India Valitsus tõlgitseb konventsiooni 28. artiklit selles mõttes, et selles artiklis tähendatud seadusandlikud korraldused võivad ette näha, et eraisikuid, koondisi, firmasid või ühinguid, kes enne käesoleva konventsiooni jõustumist on seadusliku eesmärgiga tarvitanud Šveitsi Konföderatsiooni vappi või märke, mis kujutavad selle vapi imitatsiooni, ei võida takistada selle vapi või nende märkide tarvitamise jätkamisel sama eesmärgiga.

Claud Russell.

Bulgaaria eest: D. Mikoff.
Stephan N. Laftchieff.

Čiili eest: Gmo Novoa.
D. Pulgar.

Hiina eest: C. Y. Hsiao.

Kolumbia eest: Francisco José Urrutia.

Kuuba eest: Carlos de Armenteros.
Carlos Blanco.

Taani eest: Harald Scavenius.
Gustav Rasmussen.

Dominikaani Ch. Ackermann.

Vabariigi eest:

Egiptuse eest: Mohammed Abdel Moneim Riad.
R. W. M. Simaika.

Hispaania eest: Ad referendum Mauricio Lopez Roberts y Terry,
Marqués de la Torrehermosa.

Eesti eest: Dr. Leesment.

Soome eest: A. E. Martola.

Prantsuse eest: H. de Mercilly.
J. de Saoult.

Kreeka eest:	R. Raphaël.
	S. Veniselos.
Ungari eest:	Paul de Hevesy.
Itaalia eest:	Giovanni Ciraolo.
Jaapani eest:	

Tunnustades põhimõtteliselt artikli 28 eeskirju, teeb Jaapan reservatsiooni selle kohta, mis puutub nimetatud artikli lit. b all ettenähtud keeldude maksmapanemise tähtjasse.

Jaapan tõlgitseb niiviisi, et see keeld ei käi vappide ja märkide kohta, mis on tarvitusel olnud ja registreeritud enne keelu jõusseastumist.

Jaapani delegaadid kirjutavad käesolevale konventsioonile alla ülaltähendatud reservatsiooniga.

	Isaburo Yoshida.
	S. Shimomura.
	S. Miura.
Läti eest:	Charles Duzmans.
	Dr. Oskar Voit.
Luxembourgi eest:	Ch. G. Vermaire.
Mehhiko eest:	Fr. Castillo Nájera.
Nikaragua eest:	A. Sottile.
Norra eest:	J. Irgens.
	Jens Meinich.
Hollandi eest:	W. Doude van Troostwijk.
	Dr. Diehl.
	J. Harberts.
Pärsia eest:	Anouchirevan Sepahbodi.
Poola eest:	Józef G. Pracki.
	W. Jerzy Babecki.
Portugali eest:	Vasco de Quevedo.
	F. de Calheiros e Menezes.
Rumeenia eest:	M. B. Boeresco.
	Colonel E. Vertejano.
Serblaste, Kroaatlaste ja Sloveenlaste	
Kuningriigi eest:	I. Choumenkovitch.
Siiami eest:	Varnvaidya.
Rootsi eest:	K. I. Westman.
Šveitsi eest:	Paul Dinichert.
	Hauser.
	Züblin.
	de la Harpe.
	Schindler.
Čehhoslovakkia eest:	Zd. Fierlinger.
Türgi eest:	Hassan.
	M. Nusret.
	Dr. Akil Moukhtar.
	Dr. Abdulkadir.
Uruguai eest:	Alfredo de Castro.
Venetsueela eest:	C. Parra-Pérez.
	I. M. Hurtado-Machado.

Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les armées en campagne du 27 juillet 1929.

Le Président du Reich Allemand, le Président des Etats-Unis d'Amérique, le Président Fédéral de la République d'Autriche, Sa Majesté le Roi des Belges, le Président de la République de Bolivie, le Président de la République des Etats-Unis du Brésil, Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des mers, Empereur des Indes, Sa Majesté le Roi des Bulgares, le Président de la République du Chili, le Président de la République de Chine, le Président de la République de Colombie, le Président de la République de Cuba, Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande, le Président de la République Dominicaine, Sa Majesté le Roi d'Égypte, Sa Majesté le Roi d'Espagne, le Président de la République d'Estonie, le Président de la République de Finlande, le Président de la République Française, le Président de la République Hellénique, Son Altesse Sérénissime le Gouverneur de la Hongrie, Sa Majesté le Roi d'Italie, Sa Majesté l'Empereur du Japon, le Président de la République de Lettonie, Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg, le Président des Etats-Unis du Mexique, le Président de la République de Nicaragua, Sa Majesté le Roi de Norvège, Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, Sa Majesté Impériale le Shah de Perse, le Président de la République de Pologne, le Président de la République Portugaise, Sa Majesté le Roi de Roumanie, Sa Majesté le Roi des Serbes, Croates et Slovènes, Sa Majesté le Roi de Siam, Sa Majesté le Roi de Suède, le Conseil Fédéral Suisse, le Président de la République Tchécoslovaque, le Président de la République Turquie, le Président de la République Orientale de l'Uruguay, le Président de la République des Etats-Unis de Vénézuéla,

également animés du désir de diminuer, autant qu'il dépend d'eux, les maux inséparables de la guerre et voulant, dans ce but, perfectionner et compléter les dispositions convenues à Genève, le 22 août 1864 et le 6 juillet 1906, pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les armées en campagne,

ont résolu de conclure une nouvelle Convention à cet effet, et ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

Le Président du Reich Allemand:

S. Exc. M. Edmund R h o m b e r g, Dr en Droit, Ministre en disponibilité;

Le Président des Etats-Unis d'Amérique:

L'Honorable Eliot W a d s w o r t h, ancien Secrétaire adjoint de la Trésorerie,

S. Exc. l'Honorable Hugh R. W i l s o n, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire des Etats-Unis d'Amérique à Berne;

Le Président Fédéral de la République d'Autriche:

M. Marc L e i t m a i e r, Dr en Droit, Conseiller ministériel à la Chancellerie fédérale, Département des Affaires étrangères;

Sa Majesté le Roi des Belges:

M. Paul D e m o l d e r, Général Major Médecin, Commandant du Service de Santé de la 1-re Circonscription militaire,

M. Joseph de R u e l l e, Jurisconsulte du Ministère des Affaires étrangères;

Le Président de la République de Bolivie:

S. Exc. M. Alberto Cortadellas, Ministre-Résident de Bolivie à Berne;

Le Président de la République des Etats-Unis du Brésil:

S. Exc. M. Raoul de Rio-Branco, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire du Brésil à Berne;

Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes:

Pour la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord, ainsi que toute partie de l'Empire Britannique non membre séparé de la Société des Nations:

Le Très Honorable Sir Horace Rumbold, G. C. M. G., M. V. O. Ambassadeur de Sa Majesté Britannique à Berlin;

Pour le Dominion du Canada:

M. Walter Alexandre Riddell, Conseiller permanent du Gouvernement canadien auprès de la Société des Nations;

Pour le Commonwealth d'Australie:

S. Exc. M. Claud Russell, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Sa Majesté Britannique à Berne;

Pour le Dominion de la Nouvelle-Zélande:

S. Exc. M. Claud Russell, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Sa Majesté Britannique à Berne;

Pour l'Union de l'Afrique du Sud:

M. Eric Hendrik Louw, Haut-Commissaire de l'Union de l'Afrique du Sud à Londres;

Pour l'État Libre d'Irlande:

M. Sean Lester, Représentant de l'État Libre d'Irlande auprès de la Société des Nations;

Pour l'Inde:

S. Exc. M. Claud Russell, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Sa Majesté Britannique à Berne;

Sa Majesté le Roi des Bulgares:

M. Dimitri Mikoff, Chargé d'Affaires de Bulgarie à Berne, Représentant permanent du Gouvernement bulgare auprès de la Société des Nations,

M. Stéphane N. Laftchieff, Membre du Conseil d'Administration de la Croix-Rouge bulgare;

Le Président de la République de Chili:

M. Guillermo Novoa-Sepulveda, Colonel, Attaché militaire près la Légation du Chili à Berlin,

M. Dario Pulgar-Arniagada, Capitaine du Service de Santé;

Le Président de la République de Chine:

M. Chi Yung Hsiao, Chargé d'Affaires p. i. de Chine à Berne;

Le Président de la République de Colombie:

S. Exc. M. Francisco José de Urrutia, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Colombie à Berne;

Le Président de la République de Cuba:

S. Exc. M. Carlos de Armenteros y de Cardenas, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Cuba à Berne;

M. Carlos Blanco y Sanchez, Secrétaire de Légation, adjoint à la Délégation de Cuba auprès de la Société des Nations;

Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande:

Pour le Danemark:

S. Exc. M. Harald de S c a v e n i u s, Chambellan, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Danemark en Suisse et aux Pays-Bas, ancien Ministre des Affaires étrangères,

M. Gustave M. R a s m u s s e n, Chargé d'Affaires p. i. de Danemark à Berne;

Le Président de la République Dominicaine:

M. Charles A c k e r m a n n, Consul de la République Dominicaine à Genève;

Sa Majesté le Roi d'Egypte:

M. Mohammed A b d e l M o n e i R i a d, Avocat au Contentieux de l'État, Professeur de Droit international à l'Ecole militaire du Caire,

M. Henri Wassif S i m a i k a, Attaché de la Légation Royale d'Egypte à Rome;

Sa Majesté le Roi d'Espagne:

S. Exc. M. le Marquis de la T o r r e h e r m o s a, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire d'Espagne à Berne;

Le Président de la République d'Estonie:

M. Hans L e e s m e n t, Dr en Médecine, Président de la Croix-Rouge estonienne;

Le Président de la République de Finlande:

M. A. E. M a r t o l a, Lieutenant-Colonel, Attaché militaire près la Légation de Finlande à Paris;

Le Président de la République Française:

S. Exc. M. Henri C h a s s a i n d e M a r c i l l y, Ambassadeur de France à Berne,

M. Jean D u S a u l t, Conseiller de l'Ambassade de France à Berne;

Le Président de la République Hellénique:

M. Raphael R a p h a ë l, Chargé d'Affaires p. i. de Grèce à Berne,

M. Sophocle V e n i z e l o s, Lieutenant-Colonel, Attaché militaire près la Légation de Grèce à Paris;

Son Altesse Sérénissime le Gouverneur de la Hongrie:

S. Exc. M. Paul d e H e v e s y, Ministre-Résident, Délégué permanent du Gouvernement Royale auprès de la Société des Nations;

Sa Majesté le Roi d'Italie:

M. Giovanni C i r a o l o, Sénateur du Royaume;

Sa Majesté l'Empereur du Japon:

S. Exc. M. Isaburo Y o s h i d a, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire du Japon à Berne;

M. Sadamu Shimomura, Lieutenant-Colonel,
M. Seizo Miura, Capitaine de Frégate, Attaché naval près l'Ambassade du Japon à Paris;

Le Président de la République de Lettonie:

S. Exc. M. Charles Duzmans, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Lettonie près S. M. le Roi des Serbes, Croates et Slovènes, Délégué permanent auprès de la Société des Nations,
S. Exc. M. Oskar Voit, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Lettonie en Suisse, en Allemagne, en Hongrie et aus Pays-Bas;

Son Altesse Royale La Grande-Duchesse de Luxembourg:

M. Charles Vermaire, Consul du Grand-Duché à Genève;

Le Président des Etats-Unis du Mexique:

S. Exc. M. Francisco Castillo Nájera, Général Médecin, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire du Mexique à Bruxelles;

Le Président de la République de Nicaragua:

M. Antoine Sottile, Dr en Droit, Délégué permanent de Nicaragua auprès de la Société des Nations;

Sa Majesté le Roi de Norvège:

S. Exc. M. Johannes Irgens, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Norvège à Berne, Rome et Athènes,
M. Jens Christian Meinich, Commandant d'Infanterie, Secrétaire général de la Croix-Rouge norvégienne;

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas:

S. Exc. M. Willem Isaac Doude van Troostwijk, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire des Pays-Bas à Berne,
M. Johan Carl Diehl, Major-Général, Médecin Inspecteur général du Service de Santé de l'Armée, Vice-Président de la Croix-Rouge néerlandaise,
M. Jacob Harberts, Commandant à l'État-Major général, Professeur à l'Ecole supérieure de Guerre;

Sa Majesté Impériale le Shah de Perse:

S. Exc. M. Anouchirevan Khan Sepahbodi, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Perse à Berne;

Le Président de la République de Pologne:

M. Joseph Gabriel Pracki, Colonel Médecin,
M. W. Jerzy Babecki, Lieutenant-Colonel;

Le Président de la République Portugaise:

S. Exc. M. Vasco de Quevedo, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Portugal à Berne,
M. Francisco de Calheiros e Menezes, Premier Secrétaire de Légation;

Sa Majesté le Roi de Roumanie:

S. Exc. M. Michel B. Boerescu, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire du Roumanie à Berne,
M. Eugène Vertejan, Colonel, Officier d'État-Major;

Sa Majesté le Roi des Serbes, Croates et Slovènes :

S. Exc. M. Ilija Choumenkovitch, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire du Royaume des Serbes, Croates et Slovènes à Berne, Délégué permanent auprès de la Société des Nations;

Sa Majesté le Roi de Siam :

S. A. S. le Prince V a r n v a i d y a, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Siam à Londres;

Sa Majesté le Roi de Suède :

S. Exc. M. Karl Ivan W e s t m a n, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Suède à Berne;

Le Conseil Fédéral Suisse :

M. Paul D i n i c h e r t, Ministre plénipotentiaire, Chef de la Division des Affaires étrangères du Département politique fédéral,

M. Carl H a u s e r, Colonel des Troupes sanitaires, Médecin en Chef de l'Armée,

M. Anton Z ü b l i n, Colonel d'infanterie en disponibilité, Avocat,

M. Roger d r l a H a r p e, Lieutenant-Colonel des Troupes sanitaires, Médecin,

M. Dietrich S c h i n d l e r, Major de la Justice militaire, Professeur de Droit international à l'Université du Zurich;

Le Président de la République Tchécoslovaque :

S. Exc. M. Zdenek F i e r l i n g e r, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Tchécoslovaque à Berne;

Le Président de la République Turque :

S. Exc. Hassan B e y, Vice-Président de la Grande Assemblée nationale de Turquie, Vice-Président du Croissant-Rouge turc,

S. Exc. Nusret B e y, Président du Conseil d'État de la République,

Le Professeur Akil M o u k h t a r B e y, Dr en Médecine,

Le Dr Abdulkadir B e y, Lieutenant-Colonel, Médecin militaire, Professeur à l'Ecole d'Application et à l'Hôpital de Gulhane;

Le Président de la République orientale de l'Uruguay :

S. Exc. M. Alfredo de C a s t r o, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire d'Uruguay à Berne;

Le Président de la République des États-Unis de Vénézuéla :

S. Exc. M. Carracciolo P a r r a - P é r e z, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Vénézuéla à Rome,

M. Ivan Manuel H u r t a d o - M a c h a d o, Chargé d'Affaires p. i. de Vénézuéla à Berne;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit :

Chapitre premier.

Des Blessés et des Malades.

Article premier.

Les militaires et les autres personnes officiellement attachées aux armées qui seront blessés ou malades devront être respectés et protégés en toutes circonstances; ils seront traités avec humanité et soignés, sans distinction de nationalité, par le belligérant qui les aura en son pouvoir.

Toutefois, le belligérant, obligé d'abandonner des blessés ou des malades à son adversaire, laissera avec eux, autant que les exigences militaires le permettront, une partie de son personnel et de son matériel sanitaires pour contribuer à les soigner.

Article 2.

Sous réserve des soins à leur fournir en vertu de l'article précédent, les blessés et les malades d'une armée tombés au pouvoir de l'autre belligérant seront prisonniers de guerre et les règles générales du droit des gens concernant les prisonniers leur seront applicables.

Cependant, les belligérants resteront libres de stipuler, en faveur des prisonniers blessés ou malades et au delà des obligations existantes, telles clauses qu'ils jugeront utiles.

Article 3.

Après chaque combat, l'occupant du champ de bataille prendra des mesures pour rechercher les blessés et les morts et pour les protéger contre le pillage et les mauvais traitements.

Toutes les fois que les circonstances le permettront, un armistice local ou une interruption de feu seront convenus pour permettre l'enlèvement des blessés restés entre les lignes.

Article 4.

Les belligérants se feront connaître réciproquement, dans le plus bref délai possible, les noms des blessés, des malades et des morts recueillis ou découverts, ainsi que tous les éléments propres à les identifier.

Ils établiront et se transmettront les actes de décès.

Ils recueilleront et s'enverront également tous les objets d'un usage personnel trouvés sur les champs de bataille ou sur les morts, notamment la moitié de leur plaque d'identité, l'autre moitié devant rester attachée au cadavre.

Ils veilleront à ce que l'inhumation ou l'incinération des morts soit précédée d'un examen attentif et, si possible, médical des corps, en vue de constater la mort, d'établir l'identité et de pouvoir en rendre compte.

Ils veilleront, en outre, à ce qu'ils soient enterrés honorablement, que leurs tombes soient respectées et puissent toujours être retrouvées.

A cet effet et au début des hostilités, ils organiseront officiellement un service des tombes en vue de rendre possible des exhumations éventuelles et d'assurer l'identification des cadavres, quel que soit l'emplacement successif des tombes.

Dès la fin des hostilités, ils échangeront la liste des tombes et celle des morts ensevelis dans leurs cimetières et ailleurs.

Article 5.

L'autorité militaire pourra faire appel au zèle charitable des habitants pour recueillir et soigner, sous son contrôle, des blessés ou des malades des

armées, en accordant aux personnes ayant répondu à cet appel une protection spéciale et certaines facilités.

Chapitre II.

Des formations et des établissements sanitaires.

Article 6.

Les formations sanitaires mobiles, c'est-à-dire celles qui sont destinées à accompagner les armées en campagne, et les établissements fixes du service de santé seront respectés et protégés par les belligérants.

Article 7.

La protection due aux formations et établissements sanitaires cessera si l'on en use pour commettre des actes nuisibles à l'ennemi.

Article 8.

Ne seront pas considérés comme étant de nature à priver une formation ou un établissement sanitaire de la protection assurée par l'article 6 :

1) le fait que le personnel de la formation ou de l'établissement est armé et qu'il use des armes pour sa propre défense ou celle de ses blessés, et de ses malades;

2) le fait qu'à défaut d'infirmiers armés, la formation ou l'établissement est gardé par un piquet ou des sentinelles;

3) le fait qu'il est trouvé dans la formation ou l'établissement des armes portatives et des munitions retirées aux blessés et aux malades et n'ayant pas encore été versées au service compétent;

4) le fait que du personnel et du matériel du service vétérinaire se trouvent dans la formation ou l'établissement sans en faire partie intégrante.

Chapitre III.

Du personnel.

Article 9.

Le personnel exclusivement affecté à l'enlèvement, au transport et au traitement des blessés et des malades, ainsi qu'à l'administration des formations et des établissements sanitaires, les aumôniers attachés aux armées, seront respectés et protégés en toutes circonstances. S'ils tombent entre les mains de l'ennemi, ils ne seront pas traités comme prisonniers de guerre.

Les militaires spécialement instruits pour être, le cas échéant, employés comme infirmiers ou brancardiers auxiliaires à l'enlèvement, au transport et au traitement des blessés et des malades, et munis d'une pièce d'identité, seront au bénéfice du même régime que le personnel sanitaire permanent, s'ils sont capturés pendant qu'ils remplissent ces fonctions.

Article 10.

Est assimilé au personnel visé à l'alinéa 1-er de l'article 9 le personnel des sociétés de secours volontaires, dûment reconnues et autorisées par leur Gouvernement qui sera employé aux mêmes fonctions que celles du personnel visé au dit alinéa, sous la réserve que le personnel de ces sociétés sera soumis aux lois et règlements militaires.

Chaque Haute Partie Contractante notifiera à l'autre, soit dès le temps de paix, soit à l'ouverture ou au cours des hostilités, en tout cas avant tout

emploi effectif, les noms des sociétés qu'elle aura autorisées à prêter leur concours, sous sa responsabilité, au service sanitaire officiel de ses armées.

Article 11.

Une société reconnue d'un pays neutre ne pourra prêter le concours de son personnel et de ses formations sanitaires à un belligérant qu'avec l'assentiment préalable de son propre Gouvernement et l'autorisation du belligérant lui-même.

Le belligérant qui aura accepté le secours sera tenu, avant tout emploi, d'en faire la notification à l'ennemi.

Article 12.

Les personnes désignées dans les articles 9, 10 et 11 ne pourront être retenues après qu'elles seront tombées au pouvoir de la partie adverse.

Sauf accord contraire, elles seront renvoyées au belligérant dont elles relèvent dès qu'une voie sera couverte pour leur retour et que les exigences militaires le permettront.

En attendant leur renvoi, elles continueront à remplir leurs fonctions sous la direction de la partie adverse; elles seront de préférence affectées aux soins des blessés et des malades du belligérant dont elles relèvent.

A leur départ, elles emporteront les effets, les instruments, les armes et les moyens de transport qui leur appartiennent.

Article 13.

Les belligérants assureront au personnel visé par les articles 9, 10 et 11, pendant qu'il sera en leur pouvoir, le même entretien, le même logement, les mêmes allocations et la même solde qu'au personnel correspondant de leur armée.

Dès le début des hostilités, ils s'entendront au sujet de la correspondance des grades de leur personnel sanitaire.

Chapitre IV.

Des bâtiments et du matériel.

Article 14.

Les formations sanitaires mobiles, quelles qu'elles soient, conserveront, si elles tombent au pouvoir de la partie adverse, leur matériel, leurs moyens de transport et leur personnel conducteur.

Toutefois, l'autorité militaire compétente aura la faculté de s'en servir pour les soins des blessés et des malades; la restitution aura lieu dans les conditions prévues pour le personnel sanitaire et, autant que possible, en même temps.

Article 15.

Les bâtiments et le matériel des établissements sanitaires fixes de l'armée demeureront soumis aux lois de la guerre, mais ne pourront être détournés de leur emploi tant qu'ils seront nécessaires aux blessés et aux malades.

Toutefois, les commandants des troupes d'opérations pourront en disposer, en cas de nécessités militaires urgentes, en assurant au préalable le sort des blessés et des malades qui y sont traités.

Article 16.

Les bâtiments des sociétés de secours admises au bénéfice de la Convention seront considérés comme propriété privée.

Le matériel de ces sociétés, quel que soit le lieu où il pourra se trouver, sera également considéré comme propriété privée.

Le droit de réquisition reconnu aux belligérants par les lois et usages de la guerre ne s'exercera qu'en cas de nécessité urgente et une fois le sort des blessés et des malades assuré.

Chapitre V.

Des transports sanitaires.

Article 17.

Les véhicules aménagés pour les évacuations sanitaires circulant isolément ou en convoi seront traités comme les formations sanitaires mobiles, sauf les dispositions spéciales suivantes :

Le belligérant interceptant des véhicules de transport sanitaire, isolés ou en convoi, pourra, si les nécessités militaires l'exigent, les arrêter, disloquer le convoi, en se chargeant, dans tous les cas, des blessés et des malades qu'il contient. Il ne pourra les utiliser que dans le secteur où ils auront été interceptés et exclusivement pour des besoins sanitaires. Ces véhicules, une fois leur mission locale terminée, devront être rendus dans les conditions prévues à l'article 14.

Le personnel militaire préposé au transport et muni à cet effet d'un mandat régulier sera renvoyé dans les conditions prévues à l'article 12 pour le personnel sanitaire, et sous réserve du dernier alinéa de l'article 18.

Tous les moyens de transport spécialement organisés pour les évacuations et le matériel d'aménagement de ces moyens de transport relevant du service de santé seront restitués conformément aux dispositions du chapitre IV.

Les moyens de transport militaires, autres que ceux du service de santé, pourront être capturés, avec leurs attelages.

Le personnel civil et tous les moyens de transport provenant de la réquisition seront soumis aux règles générales du droit des gens.

Article 18.

Les appareils aériens utilisés comme moyens de transport sanitaire jouiront de la protection de la Convention pendant le temps où ils seront exclusivement réservés à l'évacuation des blessés et des malades, au transport du personnel et du matériel sanitaires.

Ils seront peints en blanc et porteront ostensiblement le signe distinctif prévu à l'article 19, à côté des couleurs nationales, sur leurs faces inférieure et supérieure.

Sauf licence spéciale et expresse, le survol de la ligne de feu et de la zone située en avant des grands postes médicaux de triage, ainsi que, d'une manière générale, de tout territoire ennemi ou occupé par l'ennemi sera interdit.

Les appareils sanitaires aériens devront obéir à toute sommation d'atterrir.

En cas d'atterrissage ainsi imposé ou fortuit sur territoire ennemi ou occupé par l'ennemi, les blessés et les malades, de même que le personnel

et le matériel sanitaires, y compris l'appareil aérien, demeureront au bénéfice des dispositions de la présente Convention.

Le pilote, les manœuvres et les opérateurs de télégraphie sans fil (T.S.F.) capturés seront rendus, à la condition qu'ils ne soient plus utilisés, jusqu'à la fin des hostilités, que dans le service sanitaire.

Chapitre VI.

Du signe distinctif.

Article 19.

Par hommage pour la Suisse, le signe héraldique de la croix rouge sur fond blanc, formé par interversion des couleurs fédérales, est maintenu comme emblème et signe distinctif du service sanitaire des armées.

Toutefois, pour les pays qui emploient déjà, à la place de la croix rouge, le croissant rouge ou le lion et le soleil rouges sur fond blanc comme signe distinctif, ces emblèmes sont également admis dans le sens de la présente Convention.

Article 20.

L'emblème figurera sur les drapeaux, les brassards, ainsi que sur tout le matériel se rattachant au service sanitaire, avec la permission de l'autorité militaire compétente.

Article 21.

Le personnel protégé en vertu des articles 9, alinéa premier, 10 et 11 portera, fixé au bras gauche, un brassard muni du signe distinctif, délivré et timbré par une autorité militaire.

Les personnel visé à l'article 9, alinéa 1 et 2, sera pourvu d'une pièce d'identité consistant, soit en une inscription dans le livret militaire, soit en un document spécial.

Les personnes visées aux articles 10 et 11 qui n'ont pas d'uniforme militaire seront munies par l'autorité militaire compétente d'un certificat d'identité, avec photographie, attestant leur qualité de sanitaire.

Les pièces d'identité devront être uniformes et du même modèle dans chaque armée.

En aucun cas, le personnel sanitaire ne pourra être privé de ses insignes, ni des pièces d'identité qui lui sont propres.

En cas de perte, il aura le droit d'en obtenir des duplicata.

Article 22.

Le drapeau distinctif de la Convention ne pourra être arboré que sur les formations et les établissements sanitaires qu'elle ordonne de respecter et avec le consentement de l'autorité militaire. Dans les établissements fixes, il devra et, dans les formations mobiles, il pourra être accompagné du drapeau national du belligérant dont relève la formation ou l'établissement.

Toutefois, les formations sanitaires tombées au pouvoir de l'ennemi n'arboreront que le drapeau de la Convention, aussi longtemps qu'elles se trouveront dans cette situation.

Les belligérants prendront, en tant que les exigences militaires le permettront, les mesures nécessaires pour rendre nettement visibles aux forces ennemies terrestres, aériennes et maritimes les emblèmes distinctifs signalant les formations et les établissements sanitaires, en vue d'écarter la possibilité de toute action agressive.

Article 23.

Les formations sanitaires des pays neutres qui, dans les conditions prévues par l'article 11, auraient été autorisées à fournir leurs services devront arborer, avec le drapeau de la Convention, le drapeau national du belligérant dont elles relèvent.

Elles auront le droit, tant qu'elles prêteront leurs services à un belligérant, d'arborer également leur drapeau national.

Les dispositions du deuxième alinéa de l'article précédent leur seront applicables.

Article 24.

L'emblème de la croix rouge sur fond blanc et les mots croix rouge ou croix de Genève ne pourront être employés, soit en temps de paix, soit en temps de guerre, que pour protéger ou désigner les formations et les établissements sanitaires, le personnel et le matériel protégés par la Convention.

Il en sera de même, en ce qui concerne les emblèmes visés à l'article 19, alinéa 2, pour les pays qui les emploient.

D'autre part, les sociétés de secours volontaires visées à l'article 10 pourront faire usage, conformément à la législation nationale, de l'emblème distinctif pour leur activité humanitaire en temps de paix.

A titre exceptionnel et avec l'autorisation expresse de l'une des sociétés nationales de la Croix-Rouge (Croissant-Rouge, Lion et Soleil-Rouges), il pourra être fait usage de l'emblème de la Convention, en temps de paix, pour marquer l'emplacement de postes de secours exclusivement réservés à donner des soins gratuits à des blessés ou à des malades.

Chapitre VII.

De l'application et de l'exécution de la Convention.

Article 25.

Les dispositions de la présente Convention seront respectées par les Hautes Parties Contractantes en toutes circonstances.

Au cas où, en temps de guerre, un belligérant ne serait pas partie à la Convention, ses dispositions demeureront néanmoins obligatoires entre tous les belligérants qui y participent.

Article 26.

Les commandants en chef des armées belligérantes auront à pourvoir aux détails d'exécution des articles précédents, ainsi qu'aux cas non prévus, d'après les instructions de leurs Gouvernements respectifs et conformément aux principes généraux de la présente Convention.

Article 27.

Les Hautes Parties Contractantes prendront les mesures nécessaires pour instruire leurs troupes, et spécialement le personnel protégé, des dispositions de la présente Convention et pour les porter à la connaissance des populations.

Chapitre VIII.

De la répression des abus et des infractions.

Article 28.

Les Gouvernements des Hautes Parties Contractantes, dont la législation ne serait pas dès à présent suffisante, prendront ou proposeront à leurs législatures les mesures nécessaires pour empêcher en tout temps :

a) l'emploi, par des particuliers ou par des sociétés autres que celles y ayant droit en vertu de la présente Convention, de l'emblème ou de la dénomination de croix rouge ou de croix de Genève, de même que de tout signe et de toute dénomination constituant une imitation, que cet emploi ait lieu dans un but commercial ou dans tout autre but;

b) en raison de l'hommage rendu à la Suisse par l'adoption des couleurs fédérales interverties, l'emploi par des particuliers ou par des sociétés des armoiries de la Confédération Suisse ou de signes constituant une imitation, soit comme marques de fabrique ou de commerce ou comme éléments de ces marques, soit dans un but contraire à la loyauté commerciale, soit dans des conditions susceptibles de blesser le sentiment national suisse.

L'interdiction prévue sous lettre a) de l'emploi des signes ou dénominations constituant une imitation de l'emblème ou de la dénomination de croix rouge ou de croix de Genève, ainsi que l'interdiction prévue sous lettre b) de l'emploi des armoiries de la Confédération Suisse ou de signes constituant une imitation produira son effet à partir de l'époque déterminée par chaque législation et, au plus tard, cinq ans après la mise en vigueur de la présente Convention. Dès cette mise en vigueur, il ne sera plus licite de prendre une marque de fabrique ou de commerce contraire à ces interdictions.

Article 29.

Les Gouvernements des Hautes Parties Contractantes prendront ou proposeront également à leur législatures, en cas d'insuffisance de leurs lois pénales, les mesures nécessaires pour réprimer, en temps de guerre, tout acte contraire aux dispositions de la présente Convention.

Ils se communiqueront, par l'intermédiaire du Conseil fédéral suisse, les dispositions relatives à cette répression, au plus tard dans les cinq ans à dates de la ratification de la présente Convention.

Article 30.

A la demande d'un belligérant, une enquête devra être ouverte, selon le mode à fixer entre les parties intéressées, au sujet de toute violation alléguée de la Convention; une fois la violation constatée, les belligérants y mettront fin et la réprimeront le plus promptement possible.

Dispositions Finales.

Article 31.

La présente Convention, qui portera la date de ce jour, pourra, jusqu'au premier février 1930, être signée au nom de tous les pays représentés à la Conférence qui s'est ouverte à Genève le 1-er juillet 1929, ainsi que des pays non représentés à cette Conférence qui participent aux Conventions de Genève de 1864 ou de 1906.

Article 32.

La présente Convention sera ratifiée aussitôt que possible.

Les ratifications seront déposées à Berne.

Il sera dressé du dépôt de chaque instrument de ratification un procès-verbal dont une copie, certifiée conforme, sera remise par le Conseil fédéral suisse aux Gouvernements de tous les pays au nom de qui la Convention aura été signée ou l'adhésion notifiée.

Article 33.

La présente Convention entrera en vigueur six mois après que deux instruments de ratification au moins auront été déposés.

Ultérieurement, elle entrera en vigueur pour chaque Haute Partie Contractante six mois après le dépôt de son instrument de ratification.

Article 34.

La présente Convention remplacera les Conventions du 22 août 1864 et du 6 juillet 1906 dans les rapports entre les Hautes Parties Contractantes.

Article 35.

A partir de la date de sa mise en vigueur, la présente Convention sera ouverte aux adhésions données au nom de tout pays au nom duquel cette Convention n'aura pas été signée.

Article 36.

Les adhésions seront notifiées par écrit au Conseil fédéral suisse et produiront leurs effets six mois après la date à laquelle elles lui seront parvenues.

Le Conseil fédéral suisse communiquera les adhésions aux Gouvernements de tous les pays au nom de qui la Convention aura été signée au l'adhésion notifiée.

Article 37.

L'état de guerre donnera effet immédiat aux ratifications déposées et aux adhésions notifiées par les Puissances belligérantes avant ou après le début des hostilités. La communication des ratifications ou adhésions reçues des Puissances en état de guerre sera faite par le Conseil fédéral suisse par la voie la plus rapide.

Article 38.

Chacune des Hautes Parties Contractantes aura la faculté de dénoncer la présente Convention. La dénonciation ne produira ses effets qu'un an après que la notification en aura été faite par écrit au Conseil fédéral suisse. Celui-ci communiquera cette notification aux Gouvernements de toutes les Hautes Parties Contractantes.

La dénonciation ne vaudra qu'à l'égard de la Haute Partie Contractante qui l'aura notifiée.

En outre, cette dénonciation ne produira pas ses effets au cours d'une guerre dans laquelle serait impliquée la Puissance dénonçante. En ce cas, la présente Convention continuera à produire ses effets, au-delà du délai d'un an, jusqu'à la conclusion de la paix.

Article 39.

Une copie certifiée conforme de la présente Convention sera déposée aux archives de la Société des Nations par les soins du Conseil fédéral suisse.

De même, les ratifications, adhésions et dénonciations qui seront notifiées au Conseil fédéral suisse seront communiquées par lui à la Société des Nations.

En foi de quoi les Plénipotentiaires susnommés ont signé la présente Convention.

Fait à Genève, le vingt-sept juillet mil neuf cent vingt-neuf, en un seul exemplaire, qui restera déposé aux archives de la Confédération Suisse et dont des copies, certifiées conformes, seront remises aux Gouvernements de tous les pays invités à la Conférence.

Pour l'Allemagne: Edmund R h o m b e r g

Pour les Etats-Unis d'Amérique: Eliot W a d s w o r t h

Hugh R. W i l s o n

Pour l'Autriche: L e i t m a i e r

Pour la Belgique: Dr. D e m o l d e r

J. de R u e l l e

Pour la Bolivie: A. C o r t a d e l l a s

Pour le Brésil: R a u l d o R i o - B r a n c o

Pour la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord, ainsi que toute partie de l'Empire Britannique non membre séparé de la Société des Nations:

Je déclare que la signature que j'appose à cette Convention pour la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord, ainsi que toute partie de l'Empire Britannique non membre séparé de la Société des Nations est donnée sous cette réserve que Sa Majesté Britannique entend interpréter l'article 28 de la Convention en ce sens que les mesures législatives visées par cet article pourront prévoir que les particuliers, associations, raisons sociales ou sociétés qui auront employé, avant l'entrée en vigueur de la présente Convention, les armoiries de la Confédération Suisse, ou des signes constituant une imitation des dites armoiries, dans tout but légal, ne devront pas être empêchés de continuer à employer ces armoiries ou signes dans le même but.

H o r a c e R u m b o l d

Pour le Canada:

Je déclare que la signature que j'appose à cette Convention pour le Canada est donnée sous cette réserve que le Gouvernement du Dominion du Canada entend interpréter l'article 28 de la Convention en ce sens que les mesures législatives visées par cet article pourront prévoir que les particuliers, associations, raisons sociales et sociétés qui auront employé, avant l'entrée en vigueur de la présente Convention, les armoiries de la Confédération Suisse, ou des signes constituant une imitation des dites armoiries, dans tout but légal, ne devront pas être empêchés de continuer à employer ces armoiries ou signes dans le même but.

W. A. R i d d e l l

Pour l'Australie:

Je déclare que la signature que j'appose à cette Convention pour l'Australie est donnée sous cette réserve que le Gouvernement d'Australie entend interpréter l'article 28 de la Convention en ce sens que les mesures législatives visées par cet article pourront prévoir que les particuliers, associations, raisons sociales et sociétés qui auront employé, avant l'entrée en vigueur de la présente Convention, les armoiries de la

Confédération Suisse, ou des signes constituant une imitation des dites armoiries, dans tout but légal, ne devront pas être empêchés de continuer à employer ces armoiries ou signes dans le même but.

Claud Russell

Pour la Nouvelle-Zélande:

Je déclare que la signature que j'appose à cette Convention pour la Nouvelle-Zélande est donnée sous cette réserve que le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande entent interpréter l'article 28 de la Convention en ce sens que les mesures législatives visées par cet article pourront prévoir que les particuliers, associations, raisons sociales ou sociétés qui auront employé, avant l'entrée en vigueur de la présente Convention, les armoiries de la Confédération Suisse, ou des signes constituant une imitation des dites armoiries, dans tout but légal, ne devront pas être empêchés de continuer à employer ces armoiries ou signes dans le même but.

Claud Russell

Pour l'Afrique du Sud: Eric H. Louw

Pour l'Etat Libre d'Irlande:

Je déclare que la signature que j'appose à cette Convention pour l'Etat Libre d'Irlande est donnée sous cette réserve qu'il entend interpréter l'article 28 de la Convention en ce sens que les mesures législatives visées par cet article pourront prévoir que les particuliers, associations, raisons sociales ou sociétés qui auront employé, avant l'entrée en vigueur de la présente Convention, les armoiries de la Confédération Suisse, ou des signes constituant une imitation des dites armoiries, dans tout but légal, ne devront pas être empêchés de continuer à employer ces armoiries ou signes dans le même but.

Sean Lester

Pour l'Inde:

Je déclare que la signature que j'appose à cette Convention pour le Gouvernement de l'Inde est donnée sous cette réserve que le Gouvernement de l'Inde entent interpréter l'article 28 de la Convention en ce sens que les mesures législatives visées par cet article pourront prévoir que les particuliers, associations, raisons sociales ou sociétés qui auront employé, avant l'entrée en vigueur de la présente Convention les armoiries de la Confédération Suisse, ou des signes constituant une imitation des dites armoiries, dans tout but légal, ne devront pas être empêchés de continuer à employer ces armoiries ou signes dans le même but.

Claud Russell

Pour la Bulgarie: D. Mikoff

Stephan N. Laftchieff

Pour le Chili: Gmo Novoa

D. Pulgar

Pour la Chine: C. Y. Hsiao

Pour la Colombie: Francisco José Urrutia

Pour Cuba: Carlos de Armenteros

Carlos Blanco

Pour le Danemark: Harald Scavenius

Goustav Rasmussen

Pour la République Dominicaine:	Ch. Ackermann
Pour l'Égypte:	Mohammed Abdel Moneim Riad H. W. M. Simaika
Pour l'Espagne:	ad Referendum Mauricio Lopez Roberts y Terry, Marqués de la Torrehermosa
Pour l'Estonie:	Dr. Leesment
Pour la Finlande:	A. E. Martola
Pour la France:	H. de Marcilly J. du Sault
Pour la Grèce:	R. Raphaël S. Veniselos
Pour la Hongrie:	Paul de Hevesy
Pour l'Italie:	Giovanni Ciruolo
Pour le Japon:	

Tout en acceptant en principe les dispositions de l'article 28, le Japon fait des réserves quant à la date de mise en vigueur de l'interdiction prévue sous lettre b du dit article.

Le Japon entend que cette interdiction ne s'applique pas aux armoiries et signes qui auraient été en usage ou enregistrés avant son entrée en vigueur.

Les délégués du Japon signent la présente Convention moyennant les réserves susmentionnées.

	Isaburo Yoshida S. Shimomura S. Miura
Pour la Lettonie:	Charles Duzmans Dr Oskar Voit
Pour le Luxembourg:	Ch. G. Vermaire
Pour le Mexique:	Fr. Castillo Nájera
Pour le Nicaragua:	A. Sottile
Pour la Norvège:	J. Irgens Jens Meinich
Pour les Pays-Bas:	W. Doude van Troostwijk Dr. Diehl J. Harberts
Pour la Perse:	Anouchirevan Sepahbodi
Pour la Pologne:	Józef G. Pracki W. Jerzy Babecki
Pour le Portugal:	Vasco de Quevedo F. de Calheiros e Menezes
Pour la Roumanie:	M. B. Boeresco Colonel E. Vertejano
Pour le Royaume des Serbes, Croates et Slovènes:	I. Choumenkovitch
Pour le Siam:	Varnvaidya
Pour la Suède:	K. I. Westman

Pour la Suisse:	Paul Dinichert Hauser Züblin De la Harpe Schindler
Pour la Tchéco-slovaquie:	Zd. Fierlinger
Pour la Turquie:	Hassan Dr Abdulkadir M. Nusret Dr Akil Moukhtar
Pour l'Uruguay:	Alfredo de Castro
Pour le Vénézuéla:	C. Parra-Pérez I. M. Hurtado-Machado.

238. Haridusministeeriumi vabateenijate koosseisu määrus.

Antud Haridusministri poolt kokkuleppel Majandusministriga 9. aprillil 1936.

Alus: Riigiteenijate tasude seaduse § 5 (RT 31 — 1935).

§ 1. Haridusministeeriumi vabateenijate koosseis pannakse maksma arvates 1. aprillist 1936 järgmiselt:

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
I. Ministeeriumi kantselei.					
Autojuht	1	92			Korter, küte ja valgustus
Vanem kantseleiametnik .	4	63			
Käskjalg	1	58			
Koristaja	1	58			
Uksehoidja	1	58			
Uksehoidja-talitaja	1	58			Korter, küte ja valgustus
Kojamees-kütja	1	58			
Kojamees (Aia t. 14) . . .	1	49			Korter "
	11				
II. Teaduse- ja kunsti- osakond.					
Kultuurkapitali raamatupi- daja-asjaajaja	1	130			Tasu makstakse kultuurkapitali summadest

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
Vanem kantseleiametnik	1	63			
„Barklay de Tolli“ kabeli ja pargi vaht			1	—	Korter ja aiamaa
A. Tartu ülikool.					
Valitsus ja õppejõud.					
Muusikaõpetaja			1	150	Tasu makstakse
Abiõppejõud			1	105	osalt riigi eelarve
Abiõppejõud			1	90	summadest ja
Abiassistent			1	79	osalt ülikooli eri-
					summadest vas-
					tavalt kinnitatud
					eelarvetele
1. Kantselei.					
Vanem kantseleiametnik			2	62	
2. Majandusosakond.					
Vanem kantseleiametnik			3	62	
Käskjalg (vanem)			1	57	
Teenija (noorem)			1	53	
Teenija (noorem)			2	48	
Uksehoidja			1	48	Korter, küte ja
					valgustus
Arveameti abijõud			1	48	
Ruumide koristaja			1	39	
Kantseleiametnik			3	57	
Arveametnik			1	65	
Elektr. röntg. mehaanik			1	125	
Pesukoja juhataja			1	57	Korter
Vanem tööline			1	57	Korter, küte ja
					valgustus
Uksehoidja (peahoone)			1	57	„
Uksehoidja (Aia t. 46)			1	48	„
Teenija (noorem)			1	48	„
Veepumba masinist			1	57	Korter, küte ja
					valgustus
Kojamees			9	48	„
Kojamees (Rüütli t. 2)			1	57	„
Puusepp			1	57	„
Õövaht			2	43	„
Katlakütja pesukojas			1	57	Korter, küte ja
					valgustus
Keskkütte-ahjukütja			2	57	„
Ruumide koristaja			5	39	„

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
Töölised			4	48	1 korter, küte ja valgustus
Töölised (hobusemehed) .			3	48	Korter, küte ja valgustus
Pargivalvur-aednik			1	48	„
Potisepp			1	81	„
3. Raamatukogu.					
Noorem assistent			3	105	
Vanem kantseleiametnik .			2	62	
Kantseleiametnik			2	57	
Teenija-uksehoidja			1	48	Korter, küte ja valgustus
Teenija			1	48	
Keskkütte-ahjukütja			1	57	Korter, küte ja valgustus
Lugemissaali valvur			1	57	
4. Usuteaduskond.					
Abiassistent			1	79	
Kabineti korraldaja			1	48	
Ruumide koristaja			1	35	
5. Õigusteaduskond.					
Noorem assistent			3	105	
Seminari korraldaja			1	57	
Teenija (noorem)			1	48	
Teaduskonna seminari, krimi- nalistika kabineti ja statistika ökonom. kabi- neti koristaja			1	48	
6. Arstiteaduskond.					
I sisehaiguste kliinik.					
Vanem assistent			1	135	Korter
Noorem assistent			2	105	„
Laborant			1	98	
Kantseleiametnik			1	57	
Perenaine			1	57	Korter
Halastajaõde			2	57	„
Sanitar			2	53	Korter, küte ja valgustus
Pöetaja			5	48	„
Keetja			1	48	„
Uksehoidja			1	48	„
Kojamees			1	48	„
Talitaja			4	43	„

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
I haavakliinik.					
Vanem assistent			1	135	Korter
Noorem assistent			3	105	„
Kantseleiametnik			1	57	
Perenaine			1	57	Korter
Halastajaõde			3	57	„
Masseerija			1	57	
Sanitar			4	53	Korter, küte ja valgustus
Põetaja			9	48	„
Talitaja			3	43	„
Uksehoidja			1	48	„
Keetja			1	48	„
Köögiteenija			3	43	„
Kojamees			1	48	„
Kojamehe abi (talvel)			1	48	
Ruumide koristaja			1	43	
Naistekliinik.					
Vanem assistent			1	135	Korter
Noorem assistent			4	105	Kolmel korter
Vanem ämmaemand			1	62	Korter
Halastajaõde			2	57	„
Perenaine			1	57	„
Kantseleiametnik			1	57	
Pesuülevaataja			1	43	
Noorem ämmaemand			1	57	Korter, küte ja valgustus
Halastajaõde			2	57	„
Sanitar			1	53	„
Talitaja			13	43	12 korter, küte ja valgustus
Keetja			1	48	Korter, küte ja valgustus
Köögiteenija			2	43	„
Pesunaine			1	43	„
Uksehoidja			1	48	„
Kojamees			1	48	„
Keskkütte-ahjukütja			1	57	„
II haavakliinik.					
Vanem assistent			2	135	Korter
Noorem assistent			2	105	„
Halastajaõde			5	57	„
Masseerija			1	57	

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
Sanitar			7	53	4 korter, küte ja valgustus
Põetaja			7	48	5 korter, küte ja valgustus
Talitaja			8	43	Korter, küte ja valgustus
Uksehoidja			1	48	„
Teenija (laborant)			1	43	Korter, küte ja valgustus
Pesuparandaja			1	43	
Sidemete pesija			1	39	
II sisehaiguste kliinik.					
Vanem assistent			1	135	Korter
Noorem assistent			2	105	„
Laborant			1	98	
Halastajaõde			3	57	Korter
Masseerija (ka närvi-)			1	57	
Sanitar			2	53	Korter, küte ja valgustus
Põetaja			4	48	„
Uksehoidja (ka närvi-)			1	48	„
Teenija amb. ja laboratoo- riumis			1	43	„
Talitaja			3	43	„
Närvikliinik.					
Vanem assistent			1	135	Korter
Noorem assistent			4	105	2 korter
Halastajaõde			2	57	Korter
Põetaja			4	48	Korter, küte ja valgustus
Sanitar			4	53	„
Talitaja			4	43	„
Vaimu- ja närvihaiguste kliinik.					
Vanem assistent			1	135	Korter
Noorem assistent			3	105	„
Kantseleiametnik			1	57	
Perenaine			1	57	Korter
Halastajaõde			1	57	„
Katlakütja			1	57	Korter, küte ja valgustus
Põetaja			17	48	„
Uksehoidja			1	48	„

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
Keetja			2	48	Korter, küte ja valgustus
Talitaja			2	43	„
Kojamees			1	48	„
Sanitar			5	53	„
Öövaht			1	43	„
Silmakliinik.					
Kantseleiametnik (ühiselt lastekliinikuga)			1	57	
Vanem assistent			1	135	Korter
Noorem assistent			1	105	„
Perenaine			1	57	„
Halastajaõde			1	57	„
Talitaja			3	43	Korter, küte ja valgustus
Uksehoidja			1	48	„
Kojamees			1	48	„
Lastekliinik.					
Vanem assistent			1	135	Korter
Noorem assistent			1	105	„
Perenaine			1	57	„
Põetaja			6	48	Korter, küte ja valgustus
Keetja			1	48	„
Teenija-uksehoidja			1	48	„
Teenija			1	43	„
Kojamees-keskkütte ahju- kütja			1	48	„
II haavakliiniku, sisehaigus- te kliiniku ja närvikliiniku majandusosakond.					
Kantseleiametnik			2	57	
Perenaine			1	57	Korter
Perenaise abi			1	53	Korter, küte ja valgustus
Köögiteenija			5	43	„
Keetja			2	48	„
Kojamees			2	48	„
Tallimees			1	48	„
Teenija (noorem)			1	48	
Hobusemees			1	48	
Öövaht			1	43	

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
Keskkütte-ahjukütja . . .			1	57	Korter, küte ja valgustus
Nahapolikliinik.					
Vanem assistent			1	135	
Noorem assistent			1	105	
Teenija-uksehoidja			1	48	Korter, küte ja valgustus
Sisehaiguste polikliinik.					
Vanem assistent			1	135	
Teenija-uksehoidja			1	48	Korter, küte ja valgustus
Kõrva-, nina- ja kurguhai- guste polikliinik.					
Vanem assistent			1	135	
Abiassistent			1	79	
Halastajaõde			1	57	
Teenija-uksehoidja			1	48	Korter, küte ja valgustus
Hambahaiguste polikliinik.					
Vanem assistent			1	135	
Farmakognoosia instituut.					
Vanem assistent			1	135	
Teenija (noorem)			1	48	
Farmatseutilise keemia ins- tituut.					
Vanem assistent			1	135	
Teenija-uksehoidja			1	48	Korter, küte ja valgustus
Anatoomia instituut.					
Noorem assistent			1	105	
Präparaator			1	74	
Präparaatori abi			1	48	
Teenija (noorem)			1	48	
Histoloogia, embrüoloogia ja võrdleva anatoomia ins- tituut.					
Vanem assistent			1	135	
Teenija (noorem)			1	48	Korter, küte ja valgustus

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
Operatiivse kirurgia kabinett.					
Vanem assistent			1	135	
Teenija (vanem)			1	53	
Patoloogia instituut.					
Noorem assistent			1	105	
Teenija (vanem)			1	53	Korter, küte ja valgustus
Füsioloogilise keemia laboratoorium.					
Vanem assistent			1	135	
Hügieeni (tervishoiu) instituut ja muuseum.					
Vanem assistent			1	135	
Noorem assistent			1	105	
Teenija (noorem)			1	48	Korter, küte ja valgustus
Bakterioloogia instituut.					
Vanem assistent			1	135	
Noorem assistent			1	105	
Teenija (noorem)			1	48	Korter, küte ja valgustus
Kohtuliku arstitead. instituut.					
Vanem assistent			1	135	
Noorem assistent			1	105	
Teenija (noorem)			1	48	Korter, küte ja valgustus
Füsioloogia instituut.					
Vanem assistent			1	135	
Laborant-tehnik			1	74	
Teenija (vanem)			1	53	Korter, küte ja valgustus
Farmakoloogia instituut.					
Vanem assistent			1	135	
Noorem assistent			1	105	
Teenija (noorem)			1	48	Korter, küte ja valgustus
Ruumide koristaja			1	39	

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
Kehalise kasvatuse instituut.					
Ruumide koristaja			1	39	
Teenija-uksehoidja			1	48	Korter, küte ja valgustus
Ülikooli apteek.					
Juhataja abi			1	98	Korter
Retseptaar			1	98	
Laborant			1	98	
Arveametnik			1	62	
Apteegi õpilane I järk			4	43	
Apteegi õpilane II järk			2	30	
Tööline			1	48	
Teenija (noorem)			1	48	
7. Filosoofia teaduskond.					
Eesti keele arhiivi korrald.			1	65	
Seminari korrald. assistent			1	105	
Noorem assistent			1	105	
Konservaator-assistent			1	135	
Raamatukogu korraldaja abi			1	57	
Ruumide koristaja			1	39	
Abiassistent			1	79	
Teenija (noorem)			1	48	Korter, küte ja valgustus
Koristaja eesti keele arhiivis			1	35	
8. Matemaatika-loodus- teaduskond.					
Matemaatika ja mehaanika instituut.					
Vanem assistent			1	135	
Noorem assistent			1	105	
Teenija-uksehoidja			1	53	Korter, küte ja valgustus
Keemia instituut.					
Vanem assistent			4	135	
Noorem assistent			4	105	
Laborant-tehnik			1	74	
Laboratooriumi ametnik			1	57	
Teenija (vanem)			3	53	
Teenija (noorem)			1	48	
Ruumide koristaja			2	39	
Botaanika instituut.					
Vanem assistent			1	135	
Noorem assistent			2	105	

Teenistuskoha nimetus,	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
Ülemaednik			1	65	Korter, küte ja valgustus
Aednik			1	57	"
Teenija (vanem)			1	53	
Meestööline			2	48	
Naistööline			2	43	
Kojamees			1	48	Korter, küte ja valgustus
Teenija (noorem)			1	48	
Zooloogia instituut ja muuseum.					
Vanem assistent			1	135	
Noorem assistent			1	105	
Präparaator			1	74	
Abiassistent			1	79	
Konservaatori abi			1	79	
Teenija (vanem)			1	53	Korter, küte ja valgustus
Ruumide koristaja			1	39	
Teenija (noorem)			1	48	
Meteoroloogia observatoorium.					
Vanem assistent			1	135	
Vaatleja			2	57	Korter
Vanem ametnik-arvutaja			1	62	
Ametnik-arvutaja			1	57	
Abiassistent			1	79	
Teenija (noorem)			1	48	Korter, küte ja valgustus
Tähetorn.					
Tähetorni vanem assistent			1	135	
Tähetorni laborant-tehnik			1	74	
Teenija-uksehoidja			1	57	Korter, küte ja valgustus
Abiassistent			1	79	
Füüsika instituut.					
Vanem assistent			2	135	
Noorem assistent			1	105	
Abiassistent			2	79	
Kantseleiametnik			1	43	
Teenija (vanem)			1	53	
Teenija (noorem)			1	48	

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
Mineraloogia kabinett.					
Vanem assistent			1	135	
Geoloogia kabinett ja muuseum.					
Vanem assistent			1	135	
Teenija (noorem)			1	48	
Geograafia kabinett ja muuseum.					
Vanem assistent			1	135	
Ruumide koristaja			1	39	
9. Loomaarstiteaduskond.					
Vanem assistent			8	135	4 korter
Noorem assistent			2	105	Korter
Sepp-tehnik			1	74	Korter
Kojamees-veepumpaja			1	57	Korter, küte ja valgustus
Kojamees			1	48	„
Õövaht			1	43	
Ruumide koristaja			1	39	
Teenija (noorem)			4	48	3 korter, küte ja valgustus
Teenija-loomatalitaja			5	48	Korter, küte ja valgustus
Tööline			2	48	
Sepp			1	57	
10. Põllumajandusteaduskond.					
Vanem assistent			8	135	3 korter
Noorem assistent			6	105	
Vanem teenija			1	53	
Aednik			1	57	Korter, küte ja valgustus
Teenija (noorem)			9	48	3 korter, küte ja valgustus
Abiassistent			3	79	
Ruumide koristaja			1	39	
11. Õppemetskond.					
Kastre-Peravalla metskond					
Juhataja			1	57	30 m ³ puid lisapalk ülik. õppejõu palgale

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
Vanem assistent			1	135	Korter ja küte
Metsaülem I jrk.			1	115	Korter, küte ja maad kuni 15 ha
Abimetsaülem II jrk.			1	81	Korter ja küte
Asjaajaja I jrk.			1	74	„
Kantsleiametnik			1	65	„
Vanem metsavaht			4	43	Korter, küte ja maad kuni 15 ha
Noorem metsavaht			4	39	„
Metsavahi vanem õpilane			1	35	Korter ja küte
Metsavahi noorem õpilane			2	25	„
Dendroloogia aia aednik			1	65	Korter
Puukooli aednik			1	57	Korter, küte ja maad 3 ha
Majahoidja			1	10	„
Kuusnõmme metskond. Metsavaht-aednik			1	57	Korter, küte ja maad 3 ha
12. Tehnika teaduskond. Teenija (noorem)			5	48	
Noorem assistent			1	105	
Teoreetilise ja tehnilise füü- sika laboratoorium. Vanem assistent			1	135	
Ehituskonstruksioonide ja tsiviilehituste kabinett. Vanem assistent			1	135	
Tehnilise mehaanika ja raud- konstruksioonide kabinett. Vanem assistent			1	135	
Masinate konstruksioonide ja tehnilise joonestamise la- boratoorium. Vanem assistent			1	135	
Geodeesia kabinett. Vanem assistent			1	135	
Veemajanduse ja vesiehitiste kabinett. Vanem assistent			1	135	
Teedehituse kabinett. Vanem assistent			1	135	

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
Puu-, massiiv- ja raudbe- toon konstruktsioonide ka- binett.					
Vanem assistent			1	135	
B. Riiklik katsekoda.					
Direktor (ühtlasi mehaanika osakonna juhataja) . . .	1	60			
Abidirektor (ühtlasi kee- mik-eriteadlane)	1	220			
Osakonna juhataja	2	40			Tasu makstakse osalt riigi eelar- ve summadest ja osalt katsekoja erisummadest
Vanem assistent	2	140			
Noorem assistent	1	110			
Vanem teenija-käskjalg . .	1	58			
Vanem mehaanik	1	110			
Mehaanik-laborant	2	92			vastavalt kinni- tatud eelarve- tele
Mehaanik	1	66			
Keemik-eriteadlane	3	155			Korter, küte ja valgustus
Sekretär	1	92			
Kojamees	1	54			
Teenija-koristaja	3	49			
C. Tallinna konserva- toorium.					
Sekretär-raamatupidaja . .	1	110			Tasu Tallinna konservatooriumi vabateenija- tele makstakse konservatooriumi erisumma- dest, välja arva- tud sekretär- raamatupidaja
Õppejõud	8	Palk eri- seaduse järgi			
Assistent	2				
Vanem kantseleiametnik . .	1	63			Korter, küte ja valgustus „
Teenija-uksehoidja	1	54			
Kojamees-ahjukütja	1	63			
D. Riigi keskarhiiv.					
Vanem kantseleiametnik . .			1	62	
Arhivaar			3	74	
Kõitja-fotomehaanik . . .			1	74	

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
Keskkütte mehaanik-ahju- kütja			1	57	Korter, küte ja valgustus
Majahoidja-kojamees . . .			1	57	„
Uksehoidja-koristaja . . .			1	53	„
Teenija-käskjalg			1	48	„
	36		548		
III. Koolivalitsus.					
1. Keskasutis.					
Vanem kantseleiametnik .	1	63			
2. Riigikoolid.					
a) Tallinna pedagoogium ja algkool.					
Asjaajaja	1	70			
Kojamees, keskkütte-ahju- kütja (Vene 31)	1	58			Korter, küte ja valgustus
Kojamees-ahjukütja (Vene 22)	1	58			„
Teenija-koristaja	2	54			1 korter, küte ja valgustus
Kojanaine-koristaja	1	54			Korter, küte ja valgustus
b) Tartu pedagoogium ja algkool.					
Asjaajaja			1	74	
Kojamees-ahjukütja (Pep- leri t.)			1	57	Korter, küte ja valgustus
Kojamees-ahjukütja (Lai- al t.)			1	57	„
Koristaja-teenija			2	53	„
Koristaja-teenija			2	53	„
c) Läänemaa ühisgümnaa- sium.					
Asjaajaja			1	69	
Keskkütte-ahjukütja			1	62	Korter, küte ja valgustus
Käskjalg-teenija			1	57	Korter, küte ja valgustus
Kojamees-kütja			1	57	„
Koristaja-teenija			1	48	„

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
d) Petseri ühishumanitaar- gümnaasium.					
Asjaajaja			1	74	
Keskütte-ahjukütja . . .			1	62	
Koristaja-teenija			2	48	Korter, küte ja valgustus
Kojamees-käskjalg			1	57	„
e) Riigi kurttummadekool.					
Asjaajaja-raamatupidaja . .			1	74	Korter
Õde-kasvataja			1	69	Korter, küte ja valgustus
Kojamees-kütja			1	57	„
Internaadi perenaine-keetja			1	57	„
Koristaja-teenija			2	48	„
g) Riigi hoolekandekool.					
Asjaajaja-raamatupidaja . .			1	74	Korter
Internaadi perenaine-keetja .			1	57	Korter, küte ja valgustus
Kojamees-käskjalg-kütja . .			1	57	„
Koristaja-teenija			2	48	„
Öövaht-sepp			1	48	„
h) Tütarlaste hoolekande- kool.					
Raamatupidaja			1	69	Korter
Perenaine-keetja			1	53	Korter, küte ja valgustus
Kojamees-aednik			1	57	„
Õmbleja			1	48	„
Koristaja-pesunaine			1	43	Korter, küte ja valgustus
	7		34		
IV. Kutseoskuse osa- kond.					
1. Keskasutis.					
Vanem kantseleiametnik . .	1	63			Tasu makstakse erisummadest
2. Riigikutsekoolid.					
a) Tallinna mere- ja laeva- mehaanikute kool.					
Asjaajaja	1	70			
Käskjalg-teenija	1	58			
Teenija	1	49			

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
b) Riigi kunsttööstuskool.					
Varahoidja	1	120			
Asjaajaja	1	70			
Käskjalg-teenija	1	58			
Kojamees	1	58			Korter, küte ja valgustus
Ahjukütja	1	58			
Koristaja-teenija	1	49			
c) Riigi tööstuskool.					
Kantseleiametnik	1	58			
Kütja-teenija	1	58			Korter, küte ja valgustus
Käskjalg-teenija	1	49			
Kojamees-kütja	1	58			Korter, küte ja valgustus
Vanem arveametnik-asja- ajaja	1	70			
d) Tallinna tehnikum.					
Asjaajaja	1	70			
Keskkütte montöör-ahju- kütja	1	66			Korter, küte ja valgustus
Käskjalg-koristaja	1	58			"
Töökodade teenija	1	58			
Uksehoidja-koristaja	1	54			
Kojamees-keskkütte-ahju- kütja	1	54			Korter, küte ja valgustus
Koristaja	1	49			
e) Kehtna kõrgem koduma- janduskool.					
Õpetaja			3	Palk Õppe- jõudude ta- sude seaduse järgi	Korter
Tegelikkuude tööde õpetaja .			4		"
Käskjalg-kojamees			1	40	"
g) Antsla kodumajandus- kool.					
Käskjalg-kojamees			1	40	"
h) Särevere kodumajandus- kool.					
Käskjalg-kojamees			1	40	"
	22		10		
Haridusministeerium	76		592		

§ 2. Käesoleva määruse maksmahakkamisega kaotab maksvuse Haridus- ja Sotsiaalministeeriumi vabateenijate koosseisu määrus (RT 35 — 1935) ja selle määruse muutmise määrus (RT 102 — 1935).

Haridusministri k.t. O. Kask.

Kantselei direktor A. Kurvits.

239. Liha ja lihasaaduste väljaveo määruse muutmise määrus.

Antud Vabariigi Valitsuse poolt 9. aprillil 1936.

Alus: Tapamajade ja lihajärelevaatuse seaduse § 30 (RT 88 — 1935).

Liha ja lihasaaduste väljaveo määruse § 3 (RT 48 — 1928) muudetakse ning pannakse maksuma järgmises redaktsioonis:

§ 3. Värsket veiseliha on lubatud vedada välja mitte vähemates tükkides kui veerand loomakeha, värsket sealihaga mitte vähem kui pikuti poolitatud lihakehadena, tapetud lambaid ja kodulinde ainult tervete lihakehadena.

Väljaveoks määratud värske veise-, sea- ja lambaliha liigitatakse kvaliteedi astmetesse Põllutööministri poolt määratava liigitustabeli alusel. Loomatervishoiu osakonna direktoril on õigus, silmas pidades välisturu nõudeid, panna maksuma väljaveo keeldu mõningate lihaliikide, kui ka liha kvaliteedi astmete kohta, kui need ei vasta sihtmaale turunõuetele.

Liha ja lihasaaduste väljaveoks valmistamine, sorteerimine ja pakkimine toimub Põllutööministri sellekohase erimääruse järgi.

Peaminister K. Päts.

Põllutööminister N. Talts.

Riigisekretär K. Terras.

240. Piiritusemeistritelt kutsetunnistuse nõudmise tähtaja määrus.

Antud Põllutööministri poolt kokkuleppel Majandusministriga 9. aprillil 1936.

Alus: Piiritusemeistrite kutsetegevuse seaduse § 2 (RT 91 — 1935).

Etüülpäritust valmistavates piiritusetööstustes meistriteks võivad olla ainult kutsetunnistustega piiritusemeistrid, alates 1. augustist 1937.

Põllutööminister N. Talts.

241. Ajalehtedes riigi- ja omavalitsusasutiste ning -ettevõtete kuulutuste avaldamise määrus.

Antud Vabariigi Valitsuse poolt 8. aprillil 1936.

Alus: Ajalehtedes riigi- ja omavalitsusasutiste kuulutuste avaldamise seaduse § 1 (RT 24 — 1936).

Ajaleheks, milles riigi- ja omavalitsusasutised ning -ettevõtted avaldavad oma kuulutusi, määratakse Tallinnas ilmuv ajaleht „Uus Eesti“.

Kohapealse tähtsusega kuulutusi vastavalt kohalikule vajadusele võivad ülaltähendatud asutised ja ettevõtted avaldada peale selle järgmistes ajalehtedes:

„Postimees“, Tartus;

„Põhja Kodu“, Narvas;

„Pärnu Päevaleht“, Pärnus;
 „Vaba Maa“ Pärnu väljaanne, Pärnus;
 „Sakala“, Viljandis;
 „Virumaa Teataja“, Rakveres;
 „Lõuna Eesti“, Valgas;
 „Lääne Elu“, Haapsalus;
 „Elu“, Võrus;
 „Järva Teataja“, Paides;
 „Meie Maa“, Kuressaares;
 „Petseri Uudised“, Petseris;
 „Otepää Teataja“, Otepäas.

Tallinnas, 8. märtsil 1936.

Peaminister K. Päts.

Siseminister K. Eenpalu.

Riigisekretär K. Terras.

242. Sotsiaalministeeriumi vabateenijate koosseisu määrus.

Antud Sotsiaalministri poolt kokkuleppel Majandusministriga 8. aprillil 1936.

Alus: Riigiteenijate tasude seaduse § 5 (RT 31 — 1935).

§ 1. Sotsiaalministeeriumi vabateenijate koosseis pannakse maksma arvates 1. aprillist 1936 järgmiselt:

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
I. Ministeeriumi kantselei.					
Insener	1	175	—	—	
Autojuht	1	92	—	—	Korter, küte ja valgustus
Vanem arveametnik	2	70	—	—	Tasu makstakse pensioni kapitalist
Vanem kantseleiametnik .	3	63	—	—	
Käskjalg	1	58	—	—	
Uksehoidja	1	58	—	—	
Uksehoidja-talitaja	1	58	—	—	Korter, küte ja valgustus
Koristaja	2	58	—	—	
Kojamees-kütja	1	58	—	—	Korter, küte ja valgustus
	13		—		

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
II. Tervishoiu- ja hoo- lekandevalitsus.					
1. Keskasutis.					
Kohtu-meditiini ja polit- seiarsti abijõud	1	66	—	—	
Vanem kantsleiametnik . .	1	63	—	—	
2. Tervishoiuasutised.					
a) Seevaldi vaimuhaige- maja.					
Raamatupidaja-asjaajaja . .	1	120	—	—	Korter
Vanem õde	3	70	—	—	„
Õde	4	66	—	—	„
Vanem kantsleiametnik . .	1	63	—	—	„
Kantsleiametnik	2	58	—	—	„
Majandusjuhataja	1	165	—	—	„
Perenaine	1	63	—	—	Korter, küte ja valgustus
Perenaise abi	1	58	—	—	„
Tehnik	1	92	—	—	Korter
Montöör	1	75	—	—	„
Põetaja	5	58	—	—	Võimaluse korral korter, küte ja valgustus
Põetaja	40	54	—	—	
Põetaja	38	49	—	—	
Pesulao ülevaataja	1	58	—	—	Korter, küte ja valgustus
Keetja	2	49	—	—	Võimaluse korral korter, küte ja valgustus
Koristaja	12	44	—	—	„
Rätsep	1	54	—	—	„
Õmbleja	5	49	—	—	„
Pesunaine	1	49	—	—	„
Pesunaine	3	44	—	—	„
Toidulaohoidja	1	54	—	—	„
Elektritööline	1	66	—	—	Korter, küte ja valgustus
Lukusepp	1	66	—	—	„
Puusepp	1	63	—	—	Korter, küte ja valgustus
Puusepp	1	58	—	—	
Klaasisepp	1	49	—	—	„
Õövaht	1	51	—	—	„
Kütja	3	58	—	—	„

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
b) Jämejala vaimuhaigemaja.					
Majandusjuhataja	—	—	1	125	Korter
Raamatupidaja-asjaajaja . . .	—	—	1	90	„
Vanem õde	—	—	2	69	„
Õde	—	—	2	65	„
Vanem kantsleiametnik	—	—	1	62	„
Perenaine	—	—	1	57	Korter, küte ja valgustus
Pöetaja	—	—	26	48	„
Keetja	—	—	1	48	„
Köögiteenija	—	—	2	43	„
Leivategija	—	—	1	43	„
Õmbleja	—	—	2	48	„
Pesunaine	—	—	3	48	„
Kütja	—	—	1	48	„
Lukusepp-kütja	—	—	1	57	„
Puusepp	—	—	1	57	„
Õövaht	—	—	1	39	„
Kingsepp	—	—	1	53	„
c) Pilguse vaimuhaigemaja.					
Majandusjuhataja	—	—	1	90	Korter
Vanem õde	—	—	1	69	„
Pöetaja	—	—	6	48	Korter, küte ja valgustus
Keetja	—	—	1	48	„
Koristaja	—	—	1	43	„
Pesunaine	—	—	1	48	„
d) Taagepera sanatoorium.					
Majandusjuhataja	—	—	1	125	Korter
Raamatupidaja-asjaajaja . . .	—	—	1	90	„
Vanem õde	—	—	1	69	„
Õde	—	—	2	65	Korter
Kantsleiametnik	—	—	1	57	„
Perenaine	—	—	1	62	Korter, küte ja valgustus
Röntgenitehnik-montöör	—	—	1	81	Korter
Sanitar	—	—	1	57	Korter, küte ja valgustus
Kokk	—	—	1	57	„
Köögiteenija	—	—	6	43	„
Leivategija	—	—	1	43	„
Koristaja	—	—	6	43	„
Pesunaine	—	—	3	48	„

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
Kojamees	—	—	1	48	Korter, küte ja valgustus
Öövaht	—	—	1	39	„
e) Taheva lastesanatoorium.					
Majandusjuhataja	—	—	1	90	Korter
Raamatupidaja-asjaajaja	—	—	1	69	„
Vanem õde	—	—	1	69	„
Õde	—	—	1	65	„
Perenaine	—	—	1	57	Korter, küte ja valgustus
Röntgenitehnik-montöör	—	—	1	90	Korter
Keetja	—	—	1	48	Korter, küte ja valgustus
Pöetaja	—	—	1	43	„
Köögiteenija	—	—	2	43	„
Koristaja	—	—	3	43	„
Pesunaine	—	—	2	48	„
Kojamees-aednik	—	—	1	57	„
g) Kuuda leprosoorium.					
Majandusjuhataja	—	—	1	90	Korter
Vanem õde või velsker	—	—	1	69	„
Kantsleiametnik	—	—	1	57	„
h) Tarvastu leprosoorium.					
Majandusjuhataja	—	—	1	90	„
Vanem õde või velsker	—	—	1	69	„
Perenaine-asjaajaja	—	—	1	57	Korter, küte ja valgustus
Naisteenija	—	—	1	43	„
Meesteenija	—	—	1	48	„
i) Audaku leprosoorium.					
Majandusjuhataja	—	—	1	90	Korter
Vanem õde või velsker	—	—	1	69	„
Naisteenija	—	—	1	43	Korter, küte ja valgustus
Meesteenija	—	—	1	48	„
j) Muuli leprosoorium.					
Vanem õde-perenaine	—	—	1	69	Korter
k) Narva observatsiooni punkt.					
Sanitar-kojamees (sanitar või velsker)	—	—	1	39	„

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
1) Paljassaare merekaran- teen.					
Valvur-kojamees	1	49	—	—	Korter, küte ja valgustus
3. Hoolekandeesutised.					
a) Nõmme rinnalaste ja emade kodu.					
Raamatupidaja-asjaajaja . .	1	75	—	—	Korter
Vanem õde	1	70	—	—	„
Õde	7	66	—	—	„
Perenaine	1	58	—	—	„
Kojamees-kütja	1	58	—	—	Korter, küte ja valgustus
Kojamees	1	54	—	—	„
Pesulao ülevaataja	1	54	—	—	„
Keetja	2	49	—	—	„
Õmbleja	1	49	—	—	„
Lapsehoidja	10	44	—	—	Korter, küte ja valgustus
Pesunaine	2	49	—	—	„
Koristaja	7	44	—	—	Korter, küte ja valgustus
b) Tartu rinnalaste ja ema- de kodu.					
Raamatupidaja-asjaajaja . .	—	—	1	69	Korter
Vanem õde	—	—	1	69	„
Õde	—	—	4	65	„
Kojamees-montöör	—	—	1	57	Korter, küte ja valgustus
Keetja	—	—	1	48	„
Õmbleja	—	—	1	48	„
Perenaine	—	—	1	57	Korter
Lapsehoidja	—	—	6	43	Korter, küte ja valgustus
Pesunaine	—	—	1	48	„
Koristaja	—	—	2	43	„
c) Kuressaare rinnalaste ja ja emade kodu.					
Raamatupidaja-asjaajaja . .	—	—	1	69	„
Vanem õde	—	—	1	69	Korter
Õde	—	—	2	65	„

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
Kojamees-aednik	—	—	1	57	Korter, küte ja valgustus
Keetja	—	—	1	48	„
Õmbleja	—	—	1	48	„
Lastehoidja-lasteaednik . .	—	—	1	65	Korter, küte ja valgustus
Lapsehoidja	—	—	4	43	„
Pesunaine	—	—	1	48	„
Koristaja	—	—	2	43	„
d) Narva rinnalaste ja ema- de kodu.					
Raamatupidaja-asjaajaja . .	—	—	1	69	Korter
Vanem õde	—	—	1	69	
Õde	—	—	3	65	
Kojamees	—	—	1	53	
					Korter, küte ja valgustus
Keetja	—	—	1	48	„
Õmbleja	—	—	1	48	„
Lapsehoidja	—	—	4	43	„
Pesunaine	—	—	1	48	„
Koristaja	—	—	2	43	„
e) Vaivara lastekodu.					
Lasteaednik-õpetaja	—	—	2	81	Korter
Majandusjuhataja	—	—	1	90	„
Raamatupidaja-asjaajaja . .	—	—	1	69	„
Meister-instruktor	—	—	1	105	„
Kojamees-montöör	—	—	1	57	Korter, küte ja valgustus
Keetja-perenaine	—	—	1	53	„
Õmbleja	—	—	1	48	„
Leivategija	—	—	1	43	„
Pesunaine	—	—	1	48	„
Kasvataja-lapsehoidja . . .	—	—	1	48	„
Koristaja	—	—	3	43	„
g) Pimedate asutus — Tar- tus.					
Meister-instruktor	—	—	3	98	Ühele korter
Raamatupidaja-asjaajaja . .	—	—	1	69	
Perenaine	—	—	1	57	Korter
Kasvataja	—	—	1	57	„
Kojamees	—	—	1	43	„
Keetja	—	—	1	48	Korter, küte ja valgustus

Teenistuskoha nimetus	I rajoon		II rajoon		Täiendused
	Arv	Kuupalk Kr.	Arv	Kuupalk Kr.	
Õmbleja	—	—	1	48	
Pesunaine	—	—	1	48	
Koristaja	—	—	2	43	
Kojamees-aednik	—	—	1	57	Korter, küte ja valgustus
f) Kopli töömaja.					
Raamatupidaja-asjaajaja . .	1	70	—	—	
Tööjuht-meister	2	92	—	—	Korter
Valvur	1	66	—	—	Korter, küte ja valgustus
Keetja-perenaine	1	49	—	—	„
	177		193		
III. Töökaitse ja sotsiaalkindlustuse osakond.					
Tööinspeksiooni jaoskond.					
Vanem kantsleiametnik . .	3	63	2	62	
Kantsleiametnik	—	—	2	57	
	3		4		
Sotsiaalministeerium	193		197		

Tallinnas, 8. aprillil 1936. Nr. 110.

Sotsiaalminister O. Kask.

Kantslei direktori eest A. Truu.

243. Postimäärustiku §§ 89 ja 90 muutmise määrus.

Antud Teedeministri poolt 9. aprillil 1936.

A l u s: Posti, telegraafi, telefoni ja raadio seaduse § 12 p. 1 ja § 21 (RT 24 — 1930).

I.

Postimäärustiku (RT 55 — 1927, 26 — 1930, 45 — 1931, 99 — 1932, 8 — 1934) §§ 89 ja 90 muudetakse ja pannakse maksma järgmises redaktsioonis:

89. Siseliikimises käivad trükktoodete taksi alla, hoolimata nende arvust ja postileandmise viisist, kutsed ja teadaanded igasugu kohtu- ja administratiivmenetluse asjades, ning nende kutsete ja teadaannete tagasisaadetavad teised eksemplarid, samuti riigi ja omavalitsuse asutuste poolt saadetavad maksude teadaanded või maksulehed (esialgsed maksustamisotsused) kui ka ilma muu kirjavahetuseta tagasisaadetavad kviitungid säärase maksude

vastuvõtmise üle ning kviitungid riigiasutuste poolt saadetud maksulehtede vastuvõtmise üle.

Eeltähendatud dokumentide järeleaatmine ühelt asutuselt posti kaudu teisele asutusele adressaadi elukoha järgi käib samuti trükktoodete taksi alla, kui järeleaatmise korraldus väljendatud on järeleaadetaval dokumendil pealiskirjana või sellele lisatud kaaskirjana.

90. Siseliikimises käivad trükktoodete taksi alla, hoolimata nende arvust ja postileandmise viisist, teated ja andmed, mis selleks trükitud küsimislehtedel, aruandelehtedel, tähikuil kui ka postkaartidel või lahtisis ümbrikes, kuid kõigil juhtudel trükitud aadressiga, saadetakse:

1) ilmastiku j.n.e. vaatlejailt ülikooli meteoroloogia observatooriumile;

2) vastavalt isikuilt, ametivõimudelt, asutuselt, ettevõtelt j.n.e. riigi statistika keskbüroole või ülikooli taimehaiguste ja entomoloogia katsejaamadele;

3) korrespondentidelt: a) Eesti Rahva Muuseumile, vastaval korral ala-aadressiga — Rahvateaduslik osakond või Eesti Rahvaluule Arhiiv; b) Riigiparkide valitsuse looduskaitse-inspektorile ja d) Vabadussõja mälestusist — Vabadussõja Ajaloo Komiteele;

4) arstidelt ja haiglalt: a) nakkavate haiguste üle — tervishoiuvalitsusele ning maa ja linna tervishoiu arstidele; b) üldise haiguste statistika jaoks — Haiguste vastu kindlustamise seaduse alusel teotsevaile haigekassadele; d) põllumajandusliku töö juures vigastada saanud tööliste kohta — töökaitse ja sotsiaalkindlustuse osakonnale Sotsiaalministeeriumis.

Tähendatud lihtsaadetised (pp. 1—4) võetakse postile frankeerimata. Nende eest kuuluva postimaksu tasuvad adressaadid juurdemaksuna ühekordses suuruses. Sääraste saadetiste aadressiküljel postmargi kohal peab olema trükitud märged, et postimaksu tasub adressaat. Postivalitsuse direktori määratud erikorra järgi võib säärased saadetised väljastada ka võla peale.

II.

Käesolev määrus hakkab maksma 1. maist 1936.

Tallinnas, 9. aprillil 1936.

Teedeminister O. Sternbeck.

Postivalitsuse direktor G. Jallajas.

Lääne ajutiselt maavalitsuselt 23. jaanuaril/21. märtsil 1936 vastu võetud ja Siseministrilt 27. märtsil 1936 kinnitatud

244. Määrus vallaametnikkude palga- ja tööolude korraldamise kohta Läänemaal.

Alus: Ajutine seadus vallaametnikkude palga- ja tööolude korraldamise kohta 4. maist 1920 (RT 69 — 1920) ja sama seaduse muutmise seadus (RT 92 — 1932).

§ 1. Läänemaa vallasekretäridele valla poolt makstava palga alammäär määratakse kindlaks järgmiselt:

- a) valdades kuni 1000 elanikuga — 70 krooni kuus;
- b) valdades 1001—1500 elanikuga — 80 krooni kuus;
- c) valdades 1501—3000 elanikuga — 90 krooni kuus;
- d) valdades üle 3000 elanikuga — 100 krooni kuus.

§ 2. Peale rahapalga on vald kohustatud andma sekretärile tasuta:

- a) elamiskõlbliku korteri vallamajas, ühes prii kütte ja valgustusega ning
- b) vallamaja juures sekretäri jaoks oleva maa, mille eest sekretär on kohustatud kandma kõik maksud ja muud kohustused või vallavolikoguga selle üle eraldi kokku leppima.

§ 3. Vallad on kohustatud pidama ametis vallakantselei juures peale sekretäri veel abijõude järgmiselt:

- a) igas vallas ühe käskjala, kes peab olema täisealine mees ja elama vallamajas, saades peale rahalise tasu prii korteri, kütte ja valgustuse;
- b) vallad 1301 kuni 2000 elanikuga — ühe kantseleiametniku;
- c) vallad 2001 kuni 3000 elanikuga — ühe sekretäri abi;
- d) vallad üle 3000 elanikuga — ühe sekretäri abi ja ühe kantseleiametniku.

§ 4. Vallasekretär on kohustatud elama vallamajas.

§ 5. Vallasekretäri abiks võib olla isik, kel on vallasekretäri kutse või kes on vähemalt kolm aastat töötanud valla kantseleiametnikuna.

§ 6. Vallasekretäride abikaasad ja sugulased alaneval ja üleneval joonel ei või teenida alluvas vahekorras vallasekretäri. Samuti võib vallasekretär pidada tasulisi kõrvalameteid ainult vallavolikogu loal ja maavalitsuse nõusolekul.

§ 7. Vallasekretäri abi, kantseleiametnikkude ja käskjalgade palga määrab vallavolikogu.

§ 8. Sekretäri abid ja kantseleiametnikud määratakse ametisse ja vabastatakse ametist vallavalitsuse poolt sekretäri ettepanekul.

Sekretäri abid, kantseleiametnikud ja käskjalad alluvad peale vallavalitsuse otsekoheselt oma ametis sekretärile ja töötavad selle juhatusel ja järelevalvel.

§ 9. Sekretäridele ja abitööjõududele, kes on samal kohal teeninud vähemalt ühe aasta, antakse puhkeaega vähemalt kaks nädalat aastas palga edasimaksimisega.

§ 10. Puhkusel viibiva või mõnel muul põhjusel oma kohuseid täita mittesaava sekretäri kohuseid täidab tema abi või naabri valla sekretär asjaosaliste omavahelisel kokkuleppel ja maavalitsuse määramisel.

§ 11. Vallasekretäri palga alamäära ja abitööjõudude arvu iga üksiku valla kohta vastavalt käesolevale määrusele teatab vallavalitsusele maavalitsus, käsitades üldrahvalugemise andmeid või teisi ametlikke teateid valla elanikkude arvu kohta.

§ 12. Käesolev määrus hakkab maksma 15. päeval pärast ilumumist Riigi Teatajas ja selle maksmahakkamisega kaotab maksvuse Riigi Teatajas 53 — 1933 avaldatud Määrus vallaametnikkude palga- ja tööolude korraldamise kohta Läänemaal.

Lääne aj. maavalitsuse esimees A. Kasterpalu.

Sekretär J. Lossman.